Dolphin
2000/3000
OXIMETRY SENSORS

REF 2210 | MD | NON STERILE

Type BF Applied Part | LATEX | Adults >30kg

Rx Only

IN | MR | i

EC REP
MediMark® Europe
11 rue Emile. ZOLA B. P. 2332
38033 GRENOBLE. FRANCE

UK RP
QCS International Ltd.
Suite 9 Cumberland Business Park
Wardpark Road
Cumberland

CONMED
CONMED Corporation
525 French Road,
Utica, NY 13502-5994 USA
US: 1-866-4CONMED (426-6633) or
CustomerExperience@conmed.com
International: +1 727-219-3310 or
InternationalCustomerExperience@conmed.com
www.conmed.com

OSI Optoelectronics Inc.
12525 Chadron Ave.
Hawthorne CA 90250 U.S.A.

Tel: +1 310-978-0516
Fax: +1 310-644-1727

European Commission requires that any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

La Commission européenne exige que tout incident grave qui se produit en lien avec le dispositif soit signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur et/ou le patient.

La Commissione Europea richiede che qualsiasi incidente grave che dovesse verificarsi in relazione al dispositivo venga segnalato al produttore nonché all'autorità competente del Paese membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Die Europäische Kommission fordert, dass jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit dem Gerät ereignet hat, an den Hersteller und die zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet wird.

La Comisión Europea exige que cualquier incidente grave que se haya producido relacionado con el dispositivo se notifique al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

A Comissão Europeia exige que qualquer incidente grave ocorrido e relacionado com o dispositivo seja comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador e/ou o paciente reside.

A Comissão Europeia exige que qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo seja comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o usuário e/ou paciente se encontra estabelecido.

De Europese Commissie vereist dat elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Europa-Kommissionen kræver, at enhver alvorlig hændelse, der er forekommet i forbindelse med brug af udstyret, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten bor.

Enligt den Europeiska Unionens regler måste varje allvarlig incident som har inträffat i samband med användning av enheten rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det land där användaren och/eller patienten är verksam.

Euroopan komissio vaatii, että kaikki vakavat tapaukset, joita on ilmennyt laitteen käyttöön liittyen, tulee raportoida valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on kirjoilla.

EU-kommisjonen krever at enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten, må rapporteres til produsenten og pågjeldende myndighet i landet der brukeren og/eller pasienten har fast tilholdssted.

欧盟委员会要求，与设备相关的任何严重事件都应报告给建立用户和/或患者的成员国的制造商和主管当局。

欧州委員会は、本機器に関連して発生した重大な事故について、使用者および/または患者が居住する加盟国の所轄官庁および機器のメーカーに報告することを義務付けています。

Komisja Europejska wymaga, aby każde poważne zdarzenie, do którego doszło w związku z wyrobem, zgłosić producentowi oraz właściwej instytucji w swoim kraju członkowskim będącym miejscem zamieszkania użytkownika i/lub pacjenta.

Avrupa Komisyonu, cihazla alakalı meydana gelen herhangi bir ciddi olayın üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın yerleşik olduğu Üye Devletin yetkili makamına bildirilmesini zorunlu kılmaktadır.

Comisia Europeană impune ca orice incident grav survenit în legătură cu utilizarea dispozitivului să fie raportat producătorului și către autoritatea competentă a statului membru în care își are reședința utilizatorul și/sau pacientul.

ي المصنعة والسلطة المختصة ش ال وش المفوضة الأوروة أن يتم الإبلاغ عن أي حادث ي خط وقع شأن الجهاز إ كة ت ط الدولة العضو ف . يوجد فيها المستخدم و /أو المض ت البي

В соответствии с требованиями Европейской комиссии о любом серьезном инциденте, который произошел с устройством, необходимо сообщать производителю и компетентному органу государства-члена, в котором находится пользователь и (или) пациент.

Europos Komisija reikalauja, kad apie bet kokį su priemone susijusį rimtą incidentą būtų pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje dirba naudotojas ir (arba) gyvena pacientas, kompetentingai institucijai.

Evropská komise požaduje, aby každý vážný incident, ke kterému došlo v souvislosti s přístrojem, byl nahlášen jeho výrobci a také příslušnému orgánu členského státu EU, u něhož je veden.

Európai Bizottság előírásai szerint az eszközzel kapcsolatban előfordult minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodási helye szerint illetékes tagállam hatóságának.

Pagal Europos Komisijos reikalavimus apie bet kokį rimtą incidentą, įvykusį dėl prietaiso naudojimo, reikia pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Európska komisia vyžaduje, aby sa akákoľvek závažná udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s pomôckou, nahlásila výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu podľa sídla používateľa a/alebo pacienta.

Evropska komisija zahteva, da je treba o vseh resnih dogodkih, do katerih pride v povezavi s pripomočkom, poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima sedež bolnik in/ali lastnik.

CE 0123

These deveices fulfill the requirements of CE marking

Part No. 77-00238 Rev. K

Multi-site reusable Y-oximeter sensor

Model **2210**

DIRECTIONS FOR USE

Dolphin™ Model	Oximeter Brand
2210	Nellcor®

Intended use

Dolphin 2000™ oximetry sensors are indicated for use in continuous noninvasive monitoring of arterial oxygen saturation and pulse rate.

Using this sensor on an oximeter not specified as Nellcor™ non-OxiMax™ may cause patient injury, inaccurate measurements, or equipment damage.

Precautions

• For further instructions, warnings and precautions, refer to the operating instructions provided with your monitor.

• Do not autoclave or immerse the sensor in liquid.

• CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to be sold by or on the order of a physician.

Warnings

• Using this sensor on an oximeter not specified as Nellcor™ non-OxiMax™ may cause patient injury, inaccurate measurements, or equipment damage.

• Check and reposition the sensor every 4 to 8 hours and reposition to an alternate site every 24 hours.

• Avoid application of the sensor to edematous or fragile tissue.

• Excessive patient motion, excessive ambient light, electromagnetic interference, dysfunctional hemoglobin, low perfusion, intravascular dyes, finger nail polish and long or artificial finger nails may affect the sensor performance and the accuracy of the measurement.

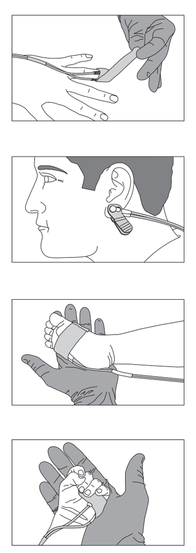
• Do not use the sensor if it is damaged.

• Use of damaged sensor could cause patient injury or equipment failure.

• The sensor is contraindicated for use on patients who exhibit allergic reactions to the adhesive tape.

Note: The materials used in the manufacture of the sensor contain no natural latex protein. The materials have undergone extensive biocompatibility testing. Further information is available. upon request.

To apply the sensor



1. Place one sensor paddle on top of the finger / thumb, and the other sensor paddle on the bottom of finger / thumb. Secure sensor with wrap, tape, or bandage.
2. For ear placement: insert paddles into Ear-Clip so that pegs on back of sensor paddles have slid completely to the top of each clip arm. Place Ear-Clip with sensor onto earlobe, so that the Detector side (identified by raised dot on back of paddle) is behind earlobe. Press sensor paddles into monitoring site once to ensure firm sensor placement.
3. For side-of-foot placement: Place one sensor paddle underneath foot, below 5th digit. Place other sensor paddle on top of foot, below 5th digit. Secure sensor with wrap, tape, or bandage.
4. For side-of-hand placement: place one sensor paddle underneath hand, below 5th digit. Place other sensor paddle on top of hand, below 5th digit. Secure sensor with wrap, tape, or bandage.

To clean the sensor

To clean the sensor between uses or between patients, wipe the sensor surfaces with a soft cloth moistened in water, mild soap solution, or isopropyl alcohol.

Environmental Requirements
• Operating temperature range:
50 – 104 °F (10 – 40 °C)
• Storage and transportationtemperature range:
32 – 122 °F (0 – 50 °C)
• Relative Humidity:
0 – 75% non-condensing

Heart Rate Accuracy
• Range: 30 – 250 ± 3Bpm

SPO_2 Accuracy

• Adults:	70 – 100% ± 2 digits	0 – 69% Unspecified
• Adult Ear:	70 – 100% ± 3.5 digits	0 – 69% Unspecified
• Neonates:	70 – 100% ± 3 digits	0 – 69% Unspecified

LED Specifications

	Wave Length	Radiant Power (typical)
Red	660nm	1.8mW
IR	880nm	1.5mW

Follow local greening ordinances and recycling plans regarding disposal or recycling of device components. Alist of component materials is available by the manufacturer.

مستشعر قياس التأكسج واي متعدد المواقع وقابل لإعادة الاستخدام

طراز **2210**

إرشادات الاستخدام

دولفين™ مقياس التأكسج	العلامة التجارية لمقياس التأكسج.
2210	نيلكور®

الغرض من الاستخدام

يتمّ استخدام مستشعرات جهاز قياس التأكسج دولفين (Dolphin™ 2000) 200 في المراقبة المستمرة غير الجراحية لتشبع نسبة الأكسجين الشرياني ومعدل النبض.

قد يؤدي استخدام هذا مستشعر مع مقياس تأكسج غير محدد كجهاز Nellcor™ non-OxiMax™ إلى تعريض المريض للإصابة أو الحصول على قياسات غير دقيقة أو تلف الجهاز.

الإجراءات الوقائية:
• لمزيد من التعليمات والتحذيرات والاحتياطات، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع جهاز العرض خاصتك.

• لا تستخدم جهاز التعقيم (الأوتوكلاف) على المجس ولا تغمره في أيّ سوائل.

• تنبيه: يقيِّدُ القانون الفيدرالي (بالولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلّا بتصريح من الطبيب أو بناءً على أمر منه.

تحذيرات
• قد يؤدي استخدام هذا المجس مع مقياس تأكسج غير محدد كجهاز Nellcor™ non-OxiMax™ إلى تعريض المريض للإصابة أو الحصول على قياسات غير دقيقة أو تلف الجهاز.

• افحص المجس وقم بتعديل وضعه كل 4 إلى 8 ساعات وقم بتغيير مكانه إلى مكان بديل كل 24 ساعة.

• يرجى تجنُّبُ وضع المجس على الأنسجة المنتفخة أو الهشة.

• إنّ حركة المريض الزائدة، والإضاءة المحيطة المفرطة، والتداخل الكهرومغناطيسي، والاختلال الوظيفي في الهيموجلوبين، وانخفاض التروية الوريدية، والأصباغ داخل الأوعية، وطلاء أظافر الأصابع، وأظافر الأصابع الطويلة أو الاصطناعية قد تؤثر على أداء المجس ودقة القياس.

• لا تستخدم المجس في حالة تلفه.

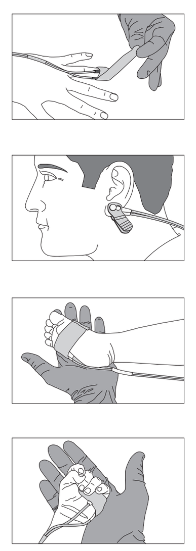
• قد يؤدي استخدام المجس التالف إلى إصابة المريض أو تعطل الجهاز.

• يرجى عدم استخدام المجس للمرضى الذين تظهر عليهم ردود فعل تحسسية تجاه الشريط اللاصق.

ملحوظة: لا تحتوي مواد المجس على أيّ بروتينات لاتكس مطاطية طبيعية. هذا وقد خضعت مواد المجس لاختبارات توافق حيوية واسعة النطاق. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات عند الطلب.

.

كيفية تركيب المستشعر



1. ضع مجداف مستشعر واحد أعلى الإصبع / الإبهام، ومجداف المستشعر الآخر في الجزء السفلي من الإصبع / الإبهام. مستشعر آمن مع لف أو شريط أو ضمادة.

2. أدخل المجاديف في مشبك الأذن بحيث تنزلق الأوتاد الموجودة على الجزء الخلفي من مجاديف المستشعر تماما إلى الجزء العلوي من كل ذراع مشبك. ضع مشبك الأذن مع المستشعر على شحمة الأذن، بحيث يكون بجانب الكاشف (الذي يتم تحديده بواسطة نقطة مرتفعة على ظهر المجداف) خلف شحمة الأذن. اضغط على مجاديف المستشعر في موقع المراقبة مرة واحدة لضمان وضع المستشعر بإحكام.

3. للوضع جانب القدم: ضع مجدافا واحدا للمستشعر أسفل القدم، أسفل الإصبع الخامس. ضع مجداف استشعار آخر أعلى القدم، أسفل الإصبع الخامس. ثبت المستشعر مع لف أو شريط أو ضمادة.

4. لوضع جانب اليد: ضع مجداف مستشعر واحد أسفل اليد، أسفل الإصبع الخامس. ضع مجداف استشعار آخر فوق اليد، أسفل الإصبع الخامس. ثبت مستشعر مع لف أو شريط أو ضمادة

لتنظيف المستشعر

لتنظيف المستشعر بين الاستخدامات أو بين المرضى، امسح أسطح المستشعر بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء أو محلول صابون معتدل أو كحول الأيزوبروبيل.

المتطلبات البيئية
• نطاق درجة حرارة التشغيل:
50 – 104 درجة فهرنهايت (10 – 40 درجة مئوية)
• نطاق درجة حرارة التخزين والنقل:
32 – 122 درجة فهرنهايت (0 – 50 درجة مئوية)
• الرطوبة النسبية:
95٪ دون تكاثف

دقة معدل ضربات القلب
• دقة قراءة التشبع بالأكسجين:
30 – 250 ± 3 نبضات في الدقيقة

دقة أس بي أو2

• البالغين:	70 – 100٪ ± 2 أرقام	0 – 69٪ غير محدد
• أذن البالغين:	70 – 100٪ ± 3.5 أرقام	0 – 69٪ غير محدد
• حديثي الولادة:	70 – 100٪ ± 3 أرقام	0 – 69٪ غير محدد

مواصفات الشاشة الليد

	طول الموجة	القدرة الإشعاعية (المعهودة)
الأشعة الحمراء	660 نانومتر	1.8 ميجا واط
الأشعة تحت الحمراء	880 نانومتر	1.5 ميجا واط

اتبع القوانين البيئية المحلية وخطط إعادة التدوير فيما يتعلق بالتخلص من مكونات الجهاز أو إعادة تدويرها. يمكن توفير قائمة بالمواد المستعملة عن طريق الاتصال بالشركة المصنعة

Sensor de oxímetro reutilizável para vários locais

Modelo **2210**

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Modelo Dolphin™	Marca do Oxímetro
2210	Nellcor®

Utilização prevista

Os sensores de oximetria Dolphin 2000™ são indicados para a utilização na monitorização contínua não invasiva da saturação de oxigénio arterial e da frequência cardíaca.

A utilização deste sensor num oxímetro não especificado como Nellcor™ non-OxiMax™ pode provocar lesões no paciente, medições imprecisas ou danos no equipamento.

Precauções

• Para obter mais instruções, avisos e precauções, consulte as instruções de operação fornecidas com o seu monitor.

• Não esterilize o sensor em autoclave nem o mergulhe em líquidos.

• CUIDADO: A lei federal (EUA) limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes.

Avisos
• A utilização deste sensor num oxímetro não especificado como Nellcor™ non-OxiMax™ pode provocar lesões no paciente, medições imprecisas ou danos no equipamento.

• Verifique e substitua o sensor a cada 4 a 8 horas e mude-o para um local alternativo a cada 24 horas.

• Evite aplicar o sensor sobre tecido edematoso ou frágil.

• O movimento excessivo do paciente, a luz ambiente excessiva, a interferência eletromagnética, a hemoglobina disfuncional, a baixa perfusão, os corantes intravasculares, o verniz de unhas e as unhas compridas ou artificiais podem afetar o desempenho do sensor e a precisão da medição.

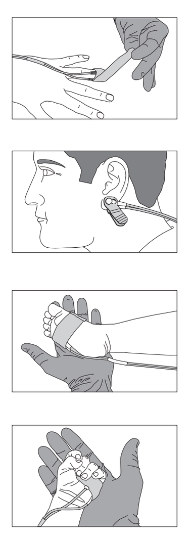
• Não utilize o sensor se estiver danificado.

• A utilização de um sensor danificado pode provocar ferimentos no paciente ou a falha do equipamento.

• A utilização do sensor está contraindicada em pacientes com reações alérgicas ao adesivo.

Nota: Os materiais utilizados no fabrico do sensor não contêm proteína de látex natural. Os materiais foram sujeitos a testes de biocompatibilidade exaustivos. Estão disponíveis mais informações mediante pedido.

Colocação do sensor



1. Coloque uma palheta do sensor sobre o dedo/polegar e a outra palheta do sensor sob o dedo/polegar. Fixe o sensor com um invólucro, fita adesiva ou uma ligadura.
2. Para a colocação na orelha: introduza as palhetas no clipe de orelha de modo a que os pinos na parte de trás das palhetas do sensor deslizem completamente para a parte superior de cada braço do clipe. Coloque o clipe de orelha com o sensor no lóbulo da orelha de modo a que o lado do detetor (identificado por um ponto em relevo na parte de trás da palheta) fique atrás do lóbulo da orelha. Pressione uma vez as palhetas do sensor para o local de monitorização para garantir a colocação firme do sensor.
3. Para a colocação na lateral do pé: Coloque uma palheta do sensor por baixo do pé, abaixo do 5.º dedo. Coloque a outra palheta do sensor por cima do pé, abaixo do 5.º dedo. Fixe o sensor com um invólucro, fita adesiva ou uma ligadura.
4. Para a colocação na lateral da mão: Coloque uma palheta do sensor por baixo da mão, abaixo do 5.º dedo. Coloque a outra palheta do sensor por cima da mão, abaixo do 5.º dedo. Fixe o sensor com um invólucro, fita adesiva ou uma ligadura.

Limpeza do sensor

Para limpar o sensor entre utilizações ou entre pacientes, limpe as superfícies do sensor com um pano macio humedecido em água, numa solução de sabão suave ou em álcool isopropílico.

Requisitos ambientais
• Intervalo de temperaturas de funcionamento:
10 a 40 °C (50 a 104 °F)
• Intervalo de temperaturas de armazenamento e de transporte:
0 a 50 °C (32 a 122 °F)
• Humidade relativa:
0 a 75% sem condensação

Precisão da frequência cardíaca
• Intervalo: 30 a 250 ± 3 bpm

Precisão da SPO_2

• Adultos:	70 a 100% ± 2 dígitos	0 a 69% não especificado
• Orelha do adulto:	70 a 100% ± 3,5 dígitos	0 a 69% não especificado
• Neonatos:	70 a 100% ± 3 dígitos	0 a 69% não especificado

Especificações do LED

	Comprimento de onda	Potência radiante (típica)
Vermelho	660 nm	1,8 mW
IV	880 nm	1,5 mW

Siga as portarias relativas à ecologização e os planos de reciclagem locais relativos à eliminação ou reciclagem dos componentes do dispositivo. O fabricante disponibiliza uma lista dos materiais dos componentes.

Y 多点可重复使用血氧传感器

型号 **2210**

使用说明

Dolphin™ Model	Oximeter Brand
2210	Nellcor®

用途

Dolphin 2000™ 血氧传感器适用于动脉血氧饱和度和脉率的连续无创监测。

在未指定为 Nellcor™ non-OxiMax™ 的血氧仪上使用本传感器可能会导致患者受伤、测量不准确或设备损坏。

预防措施

• 有关详细说明、警告和注意事项，请参阅显示器随附的操作说明。
• 不要高压灭菌或将传感器浸入液体中。

• 注意：联邦（美国）法律限制本设备只能由医生销售或按其医嘱销售。

警告
• 在未指定为 Nellcor™ non-OxiMax™ 的血氧仪上使用本传感器可能会导致患者受伤、测量不准确或设备损坏

• 每隔 4 至 8 小时检查并复位传感器，每隔 24 小时将传感器复位至备用监测部位。

• 避免将传感器应用于水肿或脆弱的组织。

• 过度的患者运动、过度的环境光、电磁干扰、功能失调的血红蛋白、低灌注、血管内染料、指甲油和长指甲或人造指甲可能会影响传感器性能和测量的准确性。

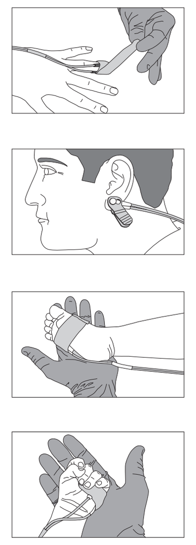
• 如果传感器损坏，请勿使用。

• 使用损坏的传感器可能会导致患者受伤或设备故障。

• 传感器禁止用于对胶带有过敏反应的患者。

注意：用于制造传感器的材料不含天然乳胶蛋白。这些材料已经过广泛的生物相容性测试。可提供更多信息。
根据要求。

应用传感器



1. 将一个传感器拨片放在手指/拇指顶部，将另一个传感器拨片放在手指/拇指底部。用包裹物、胶带或绷带固定传感器。
2. 对于耳朵放置：将耳片插入耳夹，使传感器耳片背面的钉子完全滑到每个夹臂的顶部。将带有传感器的耳夹放在耳垂上，使探测器侧（由桨背面的凸起点识别）位于耳垂后面。将传感器拨片按入监测位置一次，以确保传感器放置牢固。
3. 对于脚侧放置：将一个传感器桨放在脚下，低于第 5 指。将其他传感器桨放在脚的顶部，低于第 5 指。用包裹物、胶带或绷带固定传感器。
4. 对于手侧放置：将一个传感器桨放在手下方，低于第 5 指。将其他传感器桨放在手上，低于第 5 指。用包裹物、胶带或绷带固定传感器。

清洁传感器
要在使用之间或患者之间清洁传感器，请使用蘸有水、温和肥皂溶液或异丙醇的软布擦拭传感器表面。

环境要求
• 工作温度范围：
50 – 104° F (10 – 40° C)
• 储运温度范围：
32 – 122° F (0 – 50° C)
• 相对湿度：
0 –75% 非冷凝

心率准确度
• 范围：30 – 250 ± 3Bpm

SPO_2 准确度

• 成人：	70 – 100% ± 2 位数	0 – 69% 未指定
• 成人耳朵：	70 – 100% ± 3.5 位数	0 – 69% 未指定
• 新生儿：	70 – 100% ± 3 位数	0 – 69% 未指定

LED规格

	波长	辐射功率（典型值）
红色	660nm	1.8mW
红外	880nm	1.5mW

遵守有关设备组件处置或回收的当地绿化条例和回收计划。制造商可提供组件材料清单。

Y Vícenásobně použitelný oxymetrický

Modelové **2210**

NÁVOD K POUŽITÍ

Dolphin™ Model	Oximeter Brand
2210	Nellcor®

Zamýšlené použití

Senzory oxymetrie Dolphin 2000™ jsou určeny pro kontinuální neinvazivní monitorování arteriální saturace kyslíkem a tepové frekvence.

Použití tohoto senzoru s oxymetrem nespecifikovaným jako Nellcor™ non-OxiMax™ může způsobit zranění pacienta, nepřesná měření nebo poškození vybavení.

Bezpečnostní opatření

• Další pokyny, varování a bezpečnostní opatření naleznete v návodu k obsluze dodaném s monitorem.
• Senzor neponořujte do kapaliny ani do autoklávu.

• UPOZORNĚNÍ: Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto přístroje lékařem nebo na jeho příkaz.

Varování
• Použití tohoto senzoru s oxymetrem nespecifikovaným jako Nellcor™ non-OxiMax™ může způsobit zranění pacienta, nepřesná měření nebo poškození vybavení.

• Zkontrolujte senzor a změňte jeho pozici každé 4 až 8 hodin a přemístěte ho na jiné místo každých 24 hodin.

• Nepřikládejte senzor na edematózní nebo křehkou tkáň.

• Nadměrný pohyb pacienta, nadměrné okolní světlo, elektromagnetické rušení, nefunkční hemoglobin, nízká perfuze, intravaskulární barviva, lak na nehty a dlouhé nebo umělé nehty mohou ovlivnit výkon senzoru a přesnost měření.

• Pokud je snímač poškozený, nepoužívejte jej.

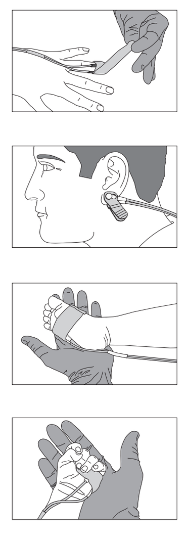
• Použití poškozeného snímače by mohlo způsobit zranění pacienta nebo selhání zařízení.

• Senzor je kontraindikován pro použití u pacientů, kteří vykazují alergické reakce na lepicí pásku.

• Poznámka: Materiály použité při výrobě senzoru neobsahují přírodní latexové bílkoviny. Materiály prošly rozsáhlým testováním biokompatibility.

Další informace jsou k dispozici na vyžádání.

Použití senzoru



1. Umístěte jednu senzorovou lopatku na horní část prstu/palce a druhou senzorovou lopatku na spodní část prstu/palce. Snímač zajistěte fólií, páskou nebo obvazem.
2. Vložte pádla do Ear-Clip tak, aby kolíčky na zadní straně senzorových pádel zcela sklouzly k horní části každého ramene klipu. Nasaďte Ear-Clip se snímačem na ušní lalůček tak, aby strana detektoru (označená vyvýšenou tečkou na zadní straně lopatky) byla za ušním lalůčkem. Jednou zatlačte lopatky snímače do monitorovacího místa, abyste zajistili pevné umístění snímače.
3. Pro umístění na straně nohy: Umístění: Umístěte jednu senzorovou lopatku pod chodidlo, pod pátou číslici. Druhou senzorovou lopatku umístěte na horní část chodidla, pod 5. číslici. Senzor zajistěte omotávkou, páskou nebo obvazem.
4. Umístění na straně ruky: Umístěte jednu senzorovou lopatku pod ruku, pod 5. číslici. Druhou senzorovou lopatku umístěte na horní stranu ruky pod 5. číslici. Senzor zajistěte omotávkou, páskou nebo obvazem.

Čištění senzoru

Pro čištění senzoru mezi jednotlivými použitími nebo mezi pacienty otřete povrch senzoru měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě, jemném mýdlovém roztoku nebo izopropylalkoholu.

Požadavky na životní prostředí
• Rozsah provozních teplot:
50 - 104° F (10 - 40° C)
• Rozsah skladovacích a přepravních teplot:
32 - 122° F (0 - 50° C)
• Relativní vlhkost: 0 -75 % bez kondenza

Přesnost srdeční frekvence
• Rozsah: 30 - 250 ± 3Bpm

Přesnost SPO_2

• Dospělí:	70 - 100 % ± 2 číslice	0 – 69% Nespecifikováno
• Dospělé ucho:	70 - 100 % ± 3,5 číslice	0 – 69% Nespecifikováno
• Novorozenci:	70 - 100 % ± 3 číslic	0 – 69% Nespecifikováno

Specifikace LED

	Délka vlny	Zářivý výkon (typický)
Červená	660nm	1.8mW
IR	880nm	1.5mW

Dodržujte místní ekologické vyhlášky a recyklační plány týkající se likvidace nebo recyklace součástí zařízení. Seznam materiálů, z nichž jsou komponenty vyrobeny, získáte u výrobce.

Monen kohdan uudelleenkäytettävä Y-oksimetrianturi

Malli **2210**

KÄYTTÖOHJEET

Dolphin™-malli	Oksimetrin tuotemerkki
2210	Nellcor®

Käyttötarkoitus

Dolphin 2000™ -oksimetrianturit on tarkoitettu jatkuvaan ei-invasiiviseen valtimoiden happipitoisuuden ja pulssin seurantaan.

Tämän anturin käyttäminen muun kuin Nellcor™ non-OxiMax™ -oksimetriksi määritetyn oksimetrin kanssa voi aiheuttaa potilasvammoja, epätarkkoja lukemia tai laitevaurioita.

Varotoimet

• Lisätietoja, varoituksia ja varotoimenpiteitä on monitorin mukana toimitetuissa käyttöohjeissa.

• Älä autoklavoi tai upota anturia nesteeseen.

• HUOMIO: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Varoitukset

• Tämän anturin käyttäminen muun kuin Nellcor™ non-OxiMax™ -oksimetriksi määritetyn oksimetrin kanssa voi aiheuttaa potilasvammoja, epätarkkoja lukemia tai laitevaurioita.

• Tarkista ja kohdista anturi uudelleen 4–8 tunnin välein ja vaihda paikkaa 24 tunnin välein.

• Vältä käyttämästä anturia turvonneen tai hauraan kudoksen alueella.

• Liiallinen potilaan liike, liiallinen valaistus, sähkömagneettinen häiriö, dysfunktionaalinen hemoglobiini, alhainen perfuusio, intravaskulaariset väriaineet, kynsilakka ja pitkät kynnet tai tekokynnet voivat vaikuttaa anturin tehokkuuteen ja mittauksen tarkkuuteen.

• Älä käytä anturia, jos se on vaurioitunut.

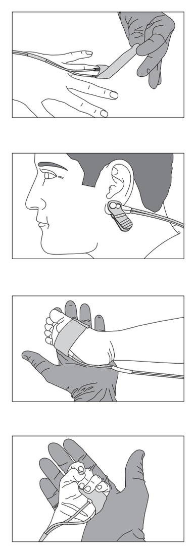
• Vaurioituneen anturin käyttäminen voi aiheuttaa potilasvammoja tai laitevaurioita.

• Anturia ei saa käyttää potilailla, jotka ovat allergisia teipille.

Huomautus: Anturin valmistuksessa käytetyt materiaalit eivät sisällä lateksiproteiineja. Materiaalien bioyhteensopivuus on testattu kattavasti. Lisätietoja on saatavilla pyynnöstä.

Lisätietoja on saatavilla pyynnöstä.

Anturin kiinnittäminen



1. Aseta yksi anturityyny sormen/peukalon päälle ja toinen sormen/peukalon alle. Kiinnitä anturi kääreellä, teipillä tai laastarilla.
2. Sijoitus korvaan: aseta tyynyt korvaklipsiin siten, että anturityynyjen takana olevat tapit ovat liukuneet kokonaan kunkin klipsivarren yläosaan. Aseta anturilla varustettu korvaklipsi siten, että detektorin puoli (jonka tunnistaa tyynyn takana olevasta kohopisteestä) on korvalehden takana. Paina anturityynyjä tarkkailukohtaan kerran, jotta anturi pysyy hyvin paikoillaan.
3. Sijoitus jalan sivuun: Aseta yksi anturityyny jalan alle pikkuvarpaan alapuolelle. Aseta toinen anturityyny jalan päälle pikkuvarpaan alapuolelle. Kiinnitä anturi kääreellä, teipillä tai laastarilla.
4. Sijoitus käden sivuun: sijoita yksi anturityyny käden alle pikkusormen alapuolelle. Sijoita toinen anturityyny käden päälle pikkusormen alapuolelle. Kiinnitä anturi kääreellä, teipillä tai laastarilla.

Anturin puhdistaminen

Puhdista anturi käyttökertojen tai potilaiden välillä pyyhkimällä anturin pinnat pehmeällä liinalla, joka on kostutettu vedellä, miedolla saippualiuoksella tai isopropyylialkoholilla.

Ympäristövaatimukset
• Käyttölämpötila:
10–40 °C (50–104 °F)
• Säilytys- ja kuljetuslämpötila:
0–50 °C (32–122 °F)
• Suhteellinen kosteus:
0–75 % tiivistymätön

Sykkeen tarkkuus
• Alue: 30–250 ± 3 Bpm

SPO_2-tarkkuus

• Aikuiset:	70–100 % ± 2 numeroa	0–69 % määrittämätön
• Aikuisen korva:	70–100 % ± 3,5 numeroa	0–69 % määrittämätön
• Vastasyntyneet:	70–100 % ± 3 numeroa	0–69 % määrittämätön

LED-tiedot

	Aallonpituus	Säteilyteho (tyypillinen)
Puna	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	1,5 mW

Noudata paikallisia ympäristömääräyksiä ja kierrätysohjelmia laitteen osien hävittämiseksi ja kierrättämiseksi. Luettelo osien materiaaleista on saatavilla valmistajalta.

Capteur d'oxymétrie Y réutilisable multisite

Modèle **2210**

MODE D'EMPLOI

Dolphin™ Modèle	Marque de l'oxymètre
2210	Nellcor®

Utilisation prévue

Les capteurs d'oxymétrie Dolphin 2000™ sont indiqués pour la surveillance continue non invasive du pouls et de la saturation en oxygène du sang artériel.

L'utilisation de ce capteur sur un oxymètre non spécifié comme Nellcor™ non-OxiMax™ risque de blesser le patient, de fausser les mesures ou d'endommager l'équipement.

Précautions d'emploi :

• Pour de plus amples renseignements, des mises en gardes et précautions supplémentaires, consultez le mode d'emploi fourni avec le moniteur.

• Ne passez pas le capteur à l'autoclave et ne le plongez pas dans un liquide.

• ATTENTION : Conformément à la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance de celui-ci.

Avertissements

• L'utilisation de ce capteur sur un oxymètre non spécifié comme Nellcor™ non-OxiMax™ risque de blesser le patient, de fausser les mesures ou d'endommager l'équipement.

• Vérifiez et repositionnez le capteur toutes les 4 à 8 heures et déplacez-le toutes les 24 heures.

• Évitez d'appliquer le capteur sur des tissus œdémateux ou fragiles.

• Un mouvement excessif du patient, une forte lumière ambiante, des interférences électromagnétiques, une hémoglobine dysfonctionnelle, une faible perfusion, des colorants intravasculaires, du vernis à ongles, de faux ongles et des ongles longs peuvent altérer les performances du capteur et la précision de sa mesure.

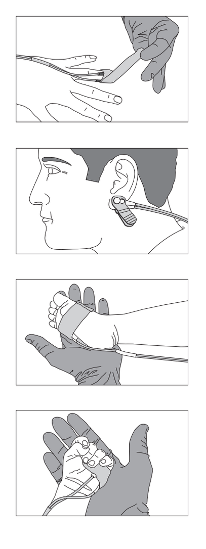
• N'utilisez pas le capteur s'il est endommagé.

• L'utilisation d'un capteur endommagé risque de blesser le patient et d'entraîner une défaillance de l'appareil.

• L'utilisation du capteur est contre-indiquée sur des patients qui présentent des réactions allergiques au sparadrap.

Remarque : Les matériaux utilisés dans la fabrication du capteur ne contiennent aucune protéine de latex naturel. Les matériaux des capteurs ont subi des tests de biocompatibilité approfondis. De plus amples informations sont disponibles sur demande.

Pour appliquer le capteur



1. Placer une partie du capteur sur le dessus du doigt / pouce et l'autre sous le doigt / pouce. Fixer le capteur avec une bande, du sparadrap ou un bandage.
2. Pour une application sur l'oreille : Insérer les deux parties du capteur dans la pince auriculaire de sorte que les chevilles situées au dos aient glissé complètement sur le dessus de chaque bras du clip. Placer le clip auriculaire (avec le capteur monté) sur le lobe de l'oreille, pour que la face détecteur (identifiée par le point en relief sur l'arrière de l'une des parties du capteur) se trouve derrière le lobe de l'oreille. Appuyer une fois les deux parties du capteur sur le site de monitorage pour assurer la bonne fixation du capteur.
3. Pour une application sur le côté du pied : Placer une partie du capteur sous le pied, sous le 5ème orteil. Placer l'autre partie du capteur sur le dessus du pied, sous le 5ème orteil. Fixer le capteur avec une bande, du sparadrap ou un bandage.
4. Pour une application sur le côté de la main : placer une partie du capteur sous la main, sous le 5ème doigt. Placer l'autre partie du capteur sur le dessus de la main, sous le 5ème doigt. Fixer le capteur avec une bande, du sparadrap ou un bandage.

Pour nettoyer le capteur

Pour nettoyer le capteur entre deux utilisations ou entre deux patients, essuyez-le avec un chiffon humecté d'eau, d'une solution de savon doux ou d'alcool isopropylique.

Exigences environnementales
• Plage de température de fonctionnement :
10 °C - 40 °C (50°F - 104 °F)
• Plage de température de stockage et de transport :
0°C - 50 °C (32°F - 122 °F)
• Humidité relative :
0 % – 75 %, sans condensation

Précision de la fréquence cardiaque
• Plage : 30 à 250 ± 3 bpm

Précision SPO2

• Adultes :	70 % - 100% ± 2	0 % - 69 % Non spécifié
• Adultes auriculaire :	70 % – 100 % ± 3,5	0 % - 69 % Non spécifié
• Nouveau-nés :	70 % - 100 % ± 3	0 % - 69 % Non spécifié

Spécifications des LED

	Longueur d'onde	Puissance rayonnée (typique)
Rouge	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	1,5 mW

Veuillez respecter les règlementations environnementales et les plans de recyclage locaux concernant l'élimination ou le recyclage des composants de l'appareil. Une liste des matériaux composants le capteur peut être obtenue auprès du fabricant.

Wiederverwendbarer Multistellen-Y-Oximetriesensor

Modell **2210**

GEBRAUCHSANWEISUNG

Dolphin™-Modell	Oximeter-Marke
2210	Nellcor®

Verwendungszweck

Die Dolphin 2000™ Oximetriesensoren sind zur nicht-invasiven Dauerüberwachung der arteriellen Sauerstoffsättigung und der Pulsfrequenz vorgesehen.

Die Verwendung dieses Sensors mit einem Oximeter, das nicht als Nellcor™ ohne OxiMax™-Technologie spezifiziert wurde, kann zu Verletzungen des Patienten, ungenauen Messungen oder Geräteschäden führen.

Vorsichtsmaßnahmen

• Weitere Anweisungen, Warn- und Sicherheitshinweise sind der Gebrauchsanweisung des Monitors zu entnehmen.

• Der Sensor darf nicht autoklaviert oder in Flüssigkeiten getaucht werden.

• ACHTUNG: Nach US-Recht darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf dessen Anordnung verkauft werden.

Warnungen

• Die Verwendung dieses Sensors mit einem Oximeter, das nicht als Nellcor™ ohne OxiMax™-Technologie spezifiziert wurde, kann zu Verletzungen des Patienten, ungenauen Messungen oder Geräteschäden führen.

• Den Sensor alle 4 bis 8 Stunden überprüfen und neu positionieren sowie alle 24 Stunden an einer anderen Stelle neu positionieren.

• Legen Sie den Sensor nicht an ödematösem oder schwachem Gewebe an.

• Übermäßige Patientenbewegungen, starkes Licht, elektromagnetische Störungen, dysfunktionelles Hämoglobin, schwache Durchblutung, intravaskuläre Farbstoffe, Nagellack und lange oder künstliche Fingernägel können die Sensorleistung und die Messgenauigkeit beeinträchtigen.

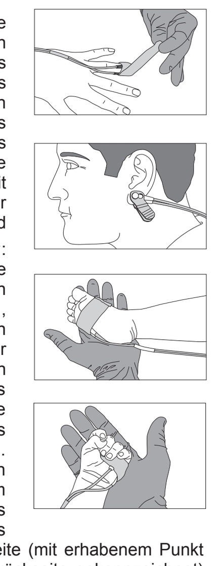
• Verwenden Sie den Sensor nicht, wenn er beschädigt ist.

• Die Verwendung eines beschädigten Sensors kann zu Verletzungen des Patienten oder zum Versagen des Geräts führen.

• Die Verwendung des Sensors ist bei Patienten, die allergisch auf die Klebstreifen reagieren, kontraindiziert.

Hinweis: Die zur Herstellung verwendeten Sensormaterialien enthalten keine Naturlatexproteine. Die Sensormaterialien wurden eingehenden Biokompatibilitätsprüfungen unterzogen. Weitere Informationen sind auf Anfrage erhältlich.

Anlegen des Sensors



1. Legen Sie eine Sensorelektrode an der Oberseite des Fingers/Daumens und die andere an der Unterseite des Fingers/Daumens an. Befestigen Sie dann den Sensor mit Klebstreifen, Pflaster oder einem Verband
2. Anlegen am Ohr: Setzen Sie die Elektroden so in den Ohr-Clip ein, dass die Stifte an der Rückseite der Sensorelektroden vollständig bis zum oberen Ende jedes Clip-Arms vorgeschoben sind. Setzen Sie dann den Ohr-Clip mit dem Sensor so auf das Ohrläppchen, dass sich die Detektorseite (mit erhabenem Punkt auf der Elektrodenrückseite gekennzeichnet) hinter dem Ohrläppchen befindet. Drücken Sie die Sensorelektroden einmal in die Anlegestelle, um den festen Sitz des Sensors sicherzustellen.
3. Anlegen an der Seite des Fußes: Bringen Sie eine Sensorelektrode an der Fußsohle unterhalb der kleinen Zehe und die andere auf dem Fußrücken direkt unterhalb der kleinen Zehe an. Befestigen Sie dann den Sensor mit Klebstreifen, Pflaster oder einem Verband.
4. Anlegen an der Seite der Hand: Bringen Sie eine Sensorelektrode auf der Handinnenfläche unterhalb des kleinen Fingers und die andere auf dem Handrücken direkt unterhalb des kleinen Fingers an. Befestigen Sie dann den Sensor mit Klebstreifen, Pflaster oder einem Verband.

Reinigen des Sensors

Um den Sensor zwischen Anwendungen oder Patienten zu reinigen, wischen Sie die Sensoroberfläche mit einem weichen Tuch ab, das mit Wasser, milder Seifenlösung oder Isopropylalkohol befeuchtet ist.

Umgebungsanforderungen
• Betriebstemperaturbereich:
10 - 40° C (50 - 104° F)
• Lagerungs- und Transporttemperatur:
0 - 50° C (32 - 122° F)
• Relative Luftfeuchtigkeit:
0 - 75 % nicht-kondensierend

Herzfrequenzgenauigkeit
• Bandbreite: 30-250 ± 3 Schläge/min

SPO_2-Genauigkeit

• Erwachsene:	70 - 100 % ± 2 Stellen	0 - 69 % Nicht spezifiziert
• Erwachsenenohr:	70 - 100 % ± 3.5 Stellen	0 - 69 % Nicht spezifiziert
• Neugeborene:	70 - 100 % ± 3 Stellen	0 - 69 % Nicht spezifiziert

LED-Spezifikationen

	Wellenlänge	Strahlungsleistung (typisch)
Rot	660nm	1,8 mW
IR	880nm	1,5 mW

Die Entsorgung bzw. das Recycling von Gerätekomponentenmaterial unterliegt den lokalen Umweltschutzverordnungen und Recyclingplänen. Eine Liste der Komponentenmaterialien ist auf Anfrage beim Hersteller erhältlich.

Y Αισθητήρας οξυμετρίας πολλαπλών θέσεων επαναχρησιμοποιήσιμος

Σειρές **2210**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Dolphin™ Model	Oximeter Brand
2210	Nellcor®

Προβλεπόμενη χρήση

Οι αισθητήρες οξυμετρίας Dolphin 2000™ ενδείκνυνται για τη συνεχή μη επεμβατική παρακολούθηση του κορεσμού του αρτηριακού οξυγόνου και του ρυθμού παλμών.

Αν ο αισθητήρας χρησιμοποιηθεί με οξύμετρο που δεν προσδιορίζεται ως Nellcor™ non-OxiMax™, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί των ασθενών, ανακριβείς μετρήσεις ή ζημιές στον εξοπλισμό.

Προφυλάξεις

• Για περαιτέρω οδηγίες, προειδοποιήσεις και προφυλάξεις, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται με την οθόνη σας.

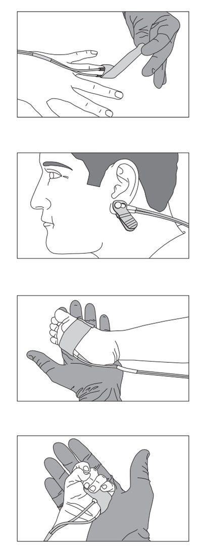
• Μην κάνετε αυτόκαυστο ή βυθίζετε τον αισθητήρα σε υγρό.

• ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής από γιατρό ή κατόπιν εντολής γιατρού.

Προειδοποιήσεις
• Αν ο αισθητήρας χρησιμοποιηθεί με οξύμετρο που δεν προσδιορίζεται ως Nellcor™ non-OxiMax™, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί των ασθενών, ανακριβείς μετρήσεις ή ζημιές στον εξοπλισμό
• Να ελέγχετε και να επανατοποθετείτε τον αισθητήρα κάθε 4 με 8 ώρες και να τον επανατοποθετείτε σε διαφορετικό σημείο κάθε 24 ώρες.
• Αποφύγετε την εφαρμογή του αισθητήρα σε οιδηματώδη ή εύθραυστο ιστό.
• Η υπερβολική κίνηση του ασθενούς, το υπερβολικό φως του περιβάλλοντος, οι ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές, η δυσλειτουργική αιμοσφαιρίνη, η χαμηλή αιμάτωση, οι ενδοαγγειακές χρωστικές ουσίες, το βερνίκι νυχιών και τα μακριά ή τεχνητά νύχια των δακτύλων ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση του αισθητήρα και την ακρίβεια της μέτρησης.
• Μην χρησιμοποιείτε τον αισθητήρα εάν έχει υποστεί ζημιά.
• Η χρήση κατεστραμμένου αισθητήρα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή βλάβη του εξοπλισμού.
• Ο αισθητήρας αντενδείκνυται για χρήση σε ασθενείς που παρουσιάζουν αλλεργικές αντιδράσεις στην αυτοκόλλητη ταινία.

Σημείωση: Τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του αισθητήρα δεν περιέχουν φυσική πρωτεΐνη λατέξ. Τα υλικά έχουν υποβληθεί σε εκτεταμένες δοκιμές βιοσυμβατότητας. Περαιτέρω πληροφορίες είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος.

Για να εφαρμόσετε τον αισθητήρα



1. Τοποθετήστε το ένα αισθητήριο στην κορυφή του δακτύλου/του αντίχειρα και το άλλο αισθητήριο στο κάτω μέρος του δακτύλου/του αντίχειρα. Ασφαλίστε τον αισθητήρα με περιτύλιγμα, ταινία ή επίδεσμο.
2. Για τοποθέτηση στο αυτί: Τοποθετήστε τα αισθητήρια στο κλιπ αυτιού, έτσι ώστε οι πείροι στο πίσω μέρος των αισθητήρων να έχουν ολισθήσει πλήρως στην κορυφή κάθε βραχίονα του κλιπ. Τοποθετήστε το κλιπ αυτιού με το αισθητήριο στον λοβό του αυτιού, έτσι ώστε η πλευρά του Ανιχνευτή (που αναγνωρίζεται από την ανάγλυφη κουκκίδα στο πίσω μέρος του κουμπιού) να βρίσκεται πίσω από τον λοβό του αυτιού. Πιέστε τους αισθητήρες στο σημείο παρακολούθησης μία φορά για να εξασφαλίσετε μια σταθερή τοποθέτηση του αισθητήρα.
3. Για τοποθέτηση στο πλάι του ποδιού: Τοποθετήστε ένα αισθητήριο κάτω από το πόδι, κάτω από το 5ο δάχτυλο. Τοποθετήστε το άλλο αισθητήριο στην κορυφή του ποδιού, κάτω από το 5ο δάχτυλο. Ασφαλίστε τον αισθητήρα με περιτύλιγμα, ταινία ή επίδεσμο.
4. Για τοποθέτηση στο πλάι του χεριού: Τοποθετήστε ένα αισθητήριο κάτω από το χέρι, κάτω από το 5ο δάχτυλο. Τοποθετήστε το άλλο αισθητήριο στην κορυφή του χεριού, κάτω από το 5ο δάχτυλο. Ασφαλίστε τον αισθητήρα με περιτύλιγμα, ταινία ή επίδεσμο.

Για να καθαρίσετε τον αισθητήρα

Για να καθαρίσετε τον αισθητήρα μεταξύ των χρήσεων ή μεταξύ των ασθενών, σκουπίστε τις επιφάνειες του αισθητήρα με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε νερό, ήπιο διάλυμα σαπουνιού ή ισοπροπυλική αλκοόλη.

Περιβαλλοντικές Απαιτήσεις
• Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας: 10 - 40° C
• Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης και μεταφοράς: 0 - 50° C
• Σχετική υγρασία: 0 -75% μη συμπύκνωση

Ακρίβεια Καρδιακού Ρυθμού
• Εύρος: 30 – 250 ± 3Bpm

Ακρίβεια SPO_2

• Ενήλικες:	70 – 100% ± 2 ψηφία	0 – 69% Απροσδιόριστο
• Αυτί Ενηλίκων:	70 – 100% ± 3.5 ψηφία	0 – 69% Απροσδιόριστο
• Νεογνά:	70 – 100% ± 3 ψηφία	0 – 69% Απροσδιόριστο

LED Προδιαγραφές

	Μήκος κύματος	Ισχύς ακτινοβολίας (τυπική)
Κόκκινο	...660nm	1.8mW
IR	...880nm	1.5mW

Ακολουθήστε τις περιβαλλοντικές τοπικές διατάξεις και τις πρακτικές ανακύκλωσης όσον αφορά τη διάθεση ή την ανακύκλωση των εξαρτημάτων της συσκευής. Ένας κατάλογος υλικών εξαρτημάτων είναι διαθέσιμος επικοινωνώντας με τον κατασκευαστή.

Yマルチサイト再使用型オキシメトリーセンサー

モデル **2210**

使用説明書

Dolphin™ モデル	オキシメーターのブランド
2210	Nellcor®

使用目的

Dolphin 2000™ オキシメトリーセンサーは、動脈血酸素飽和度と脈拍数の継続的な非侵襲モニタリングにおける使用を目的としています。

本センサーをNellcor ™ non-OxiMax™指定以外のオキシメーターで使用すると、患者のケガや測定不良、機器の損傷につながる恐れがあります。

使用上の注意

• 詳しい使用方法、警告、および使用上の注意については、モニターに付属の取扱説明書をご覧ください。

• センサーを加圧滅菌処理したり、液体に浸したりすることは絶対におやめください。

• 注意：（米国）連邦法の規定により、本機器を販売および発注できるのは医師のみに制限されています。

警告

• 本センサーをNellcor™ non-OxiMax™指定以外のオキシメーターで使用すると、患者のケガや測定不良、機器の損傷につながる恐れがあります。

• 4～8時間おきにセンサーを確認して位置を調整し、24時間おきに別の位置に装着し直してください。

• 浮腫がある部位や組織がもろくなっている部位へのセンサーの装着は避けてください。

•患者の過度の動き、過度の直射日光、電磁場、ヘモグロビンの機能不全、低灌流、血管内の染料、爪のマニュキュア、長い爪やつけ爪は、センサーの性能と測定精度に影響を与える可能性があります。

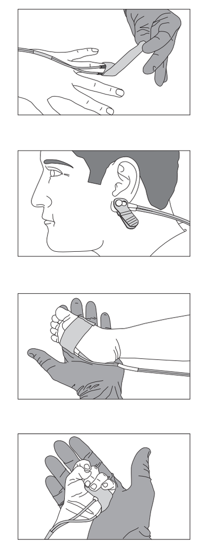
• 損傷したセンサーは使用しないでください。

• 損傷したセンサーを使用すると、患者のケガや機器の不具合につながる恐れがあります。

• 本センサーは、粘着テープに対してアレルギー反応を起こす患者への使用は禁忌となっています。

注: 本センサーに天然ゴムラテックスたんぱく質は使用されていません。材質については、広範な生体適合性試験が実施されています。詳細はお問い合わせください。

センサーの装着



1. センサーパドル 1 枚を指の甲に合わせ、もう 1 枚を指の裏に合わせます。ラップ、テープ、または包帯でセンサーを固定します。
2. 耳に装着する場合：パドルをイヤークリップに差し込み、センサーパドルの裏にあるペグを各クリップアームの奥までしっかりとスライドさせます。センサーを付けたイヤークリップを耳たぶに装着します。ディテクター側（パドルの裏の突起が目印）が耳たぶの後ろにくるように装着してください。モニタリングする位置にセンサーパドルを 1 回押しつけ、センサーをしっかり固定します。
3. 足の側面に装着する場合：センサーパドル 1 枚を足の裏側の小指の下の位置に合わせます。もう 1 枚のセンサーパドルを足の甲側の小指の下の位置に合わせます。ラップ、テープ、または包帯でセンサーを固定します。
4. 手の側面に装着する場合：センサーパドル 1 枚を手のひら側の小指の下の位置に合わせます。もう 1 枚のセンサーパドルを手の甲側の小指の下の位置に合わせます。ラップ、テープ、または包帯でセンサーを固定します。

センサーのお手入れ

使用前後や別の患者に使用する前にセンサーをきれいにするには、水、低刺激洗剤、イソプロピルアルコールで湿らせたやわらかい布でセンサーの表面を拭いてください。

環境要件
• 動作温度範囲:
10～40°C (50～104°F)
• 保管・輸送温度範囲:
0～50°C (32～122°F)
• 相対湿度:
0～75% (結露なし)

心拍数の精度
• 範囲: 30～250 ± 3bpm

SPO_2 の精度

• 成人:	70～100% ± 2 桁	0～69% 精度保証範囲外
• 成人の耳:	70～100% ± 3.5 桁	0～69% 精度保証範囲外
• 新生児:	70～100% ± 3 桁	0～69% 精度保証範囲外

LED 仕様

	波長	放射強度 (通常)
赤色	660nm	1.8mW
赤外線	880nm	1.5mW

機器の部品の廃棄やリサイクルについては、地域の緑化に関する条例およびリサイクルの取り組みに従ってください。部品材料の一覧については、メーカーにお問い合わせください。

Sensor de oxímetro Y reutilizável em vários locais

Modelo **2210**

INSTRUÇÕES DE USO

Dolphin™ Modelo	Marca do oxímetro
2210	Nellcor®

Uso pretendido

Os sensores de oximetria Dolphin 2000™ são indicados para uso em monitoramento não invasivo contínuo da saturação de oxigênio arterial e da frequência cardíaca.

O uso deste sensor com um oxímetro não especificado como Nellcor™ não-OxiMax™ pode causar lesões ao paciente, medições imprecisas ou danos ao equipamento.

Precauções

• Para obter mais instruções, avisos e precauções, consulte as instruções de operação fornecidas com o seu monitor.

• Não use autoclave ou mergulhe o sensor em líquido.

• ATENÇÃO: a lei federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo por médicos ou por ordem médica.

Avisos

• O uso deste sensor com um oxímetro não especificado como Nellcor™ não-OxiMax™ pode causar lesões ao paciente, medições imprecisas ou danos ao equipamento.

• Verifique e reposicione o sensor a cada 4 a 8 horas e reposicione-o em um local alternativo a cada 24 horas.

• Evite a aplicação do sensor em tecidos edematosos ou frágeis.

• Movimentação excessiva do paciente, luz ambiente excessiva, interferência eletromagnética, hemoglobina disfuncional, baixa perfusão, corantes intravasculares, esmalte de unha e unhas compridas ou artificiais podem afetar o desempenho do sensor e a precisão da medição.

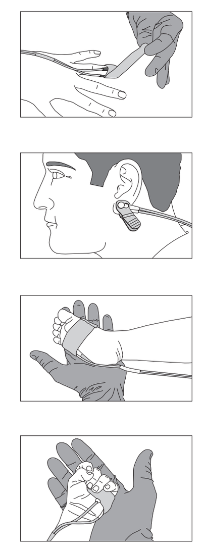
• Não use o sensor se estiver danificado.

• O uso de um sensor danificado pode causar lesões ao paciente ou falha do equipamento.

• O sensor é contraindicado para uso em pacientes que apresentam reações alérgicas à fita adesiva.

Observação: os materiais usados na fabricação do sensor não contêm proteína de látex natural. Os materiais foram submetidos a testes extensivos de biocompatibilidade. Mais informações estão disponíveis mediante solicitação.

Aplicação do sensor



1. Coloque uma pá do sensor na parte superior do dedo/polegar e a outra pá do sensor na parte inferior do dedo/polegar. Prenda o sensor com uma faixa, fita adesiva ou atadura.
2. Para colocação na orelha: insira as pás no Clipe de orelha de modo que os pinos na parte de trás das pás do sensor deslizem completamente para a parte superior de cada braço do clipe. Coloque o Clipe de orelha com o sensor no lóbulo da orelha, de modo que o lado do Detector (identificado pelo ponto saliente na parte de trás da pá) fique atrás do lóbulo. Pressione as pás do sensor no local de monitoramento uma vez para garantir o posicionamento firme do sensor.
3. Para colocação na lateral do pé: posicione uma pá do sensor sob o pé, abaixo do quinto dedo. Posicione a segunda pá do sensor sobre o pé, abaixo do quinto dedo. Prenda o sensor com uma faixa, fita adesiva ou atadura.
4. Para colocação na lateral da mão: posicione uma pá do sensor sob a mão, abaixo do quinto dedo. Posicione a segunda pá do sensor no dorso da mão, abaixo do quinto dedo. Prenda o sensor com uma faixa, fita adesiva ou atadura.

Limpeza do sensor

Para limpar o sensor entre os usos ou entre pacientes, limpe as superfícies do sensor com um pano macio umedecido em água, solução de sabão neutro ou álcool isopropílico.

Requisitos ambientais:
• Faixa de temperatura operacional:
10 – 40 °C (50 – 104 °F)
• Faixa de temperatura de armazenamento e transporte:
0 – 50 °C (32 – 122 °F)
• Umidade relativa:
0 – 75% sem condensação

Precisão de frequência cardíaca
• Faixa: 30 – 250 ± 3 Bpm

Precisão de SPO_2

• Adultos:	70 – 100% ± 2 dígitos	0 – 69% não especificado
• Adultos – orelha:	70 – 100% ± 3,5 dígitos	0 – 69% não especificado
• Recém-nascidos:	70 – 100% ± 3 dígitos	0 – 69% não especificado

Especificações de LED

	Comprimento de onda	Potência radiante (típica)
Vermelho	660 nm	1,8 mW
IV	880 nm	1,5 mW

Siga os regulamentos ecológicos locais e os planos de reciclagem em relação a descarte ou reciclagem de componentes do dispositivo. Uma lista de materiais de componentes é disponibilizada pelo fabricante.

Sensor de oxímetro Y reutilizable en varios sitios

Modelo **2210**

INSTRUCCIONES DE USO

Dolphin™ Modelo	Oxímetro Marca
2210	Nellcor®

Uso previsto

Los sensores de oximetría Dolphin 2000™ están indicados para su uso en la monitorización continua no invasiva de la saturación arterial de oxígeno y la frecuencia cardíaca.

El uso de este sensor en un oxímetro no especificado como Nellcor™ no OxiMax™ puede causar lesiones al paciente, mediciones inexactas o daños al equipo.

Precauciones

• Para obtener más instrucciones, advertencias y precauciones, consulte el manual de instrucciones suministrado con el monitor.

• No esterilice en autoclave ni sumerja el sensor en líquido.

• PRECAUCIÓN: La ley federal de Estados Unidos permite la venta de este dispositivo únicamente a médicos o bajo prescripción facultativa.

Advertencias

• El uso de este sensor en un oxímetro no especificado como Nellcor™ no OxiMax™ puede causar lesiones al paciente, mediciones inexactas o daños al equipo.

• Compruebe y cambie la posición del sensor cada 4 a 8 horas y cámbielo de sitio cada 24 horas.

• Evite la aplicación del sensor en tejidos edematosos o frágiles.

• El rendimiento del sensor y la exactitud de la medición pueden verse afectados por el movimiento excesivo del paciente, la luz ambiental excesiva, las interferencias electromagnéticas, la hemoglobina disfuncional, la baja perfusión, los colorantes intravasculares, el esmalte de uñas y las uñas largas o artificiales.

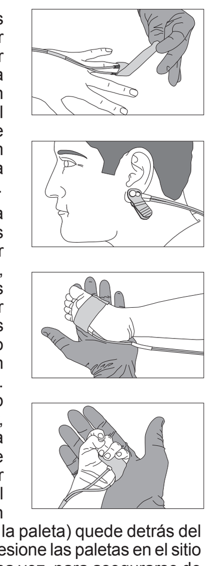
• No utilice el sensor si está dañado.

• El uso de un sensor dañado podría causar lesiones al paciente o fallos en el equipo.

• El sensor está contraindicado en pacientes que presenten reacciones alérgicas a la cinta adhesiva.

Nota: Los materiales utilizados en la fabricación del sensor no contienen proteínas de látex natural. Los materiales se han sometido a pruebas exhaustivas de biocompatibilidad. Puede obtener más información si lo solicita previamente.

Para aplicar el sensor



1. Coloque una de las paletas del sensor en la parte superior de un dedo de la mano y la otra en la parte inferior del mismo dedo. Fije el sensor con film transparente, cinta adhesiva o vendaje.
2. Para colocarlo en la oreja, introduzca las paletas del sensor en el clip para oreja, hasta que las clavijas en la parte posterior de las paletas hayan entrado completamente en cada brazo del clip. Coloque luego el clip conectado al sensor, sobre el lóbulo de la oreja, de modo que el lado del detector (identificado por el punto en relieve en la parte posterior de la paleta) quede detrás del lóbulo de la oreja. Presione las paletas en el sitio de monitorización una vez, para asegurarse de que el sensor ha quedado colocado firmemente.
3. Para aplicar el sensor en la parte lateral del pie: coloque una de las paletas del sensor en la planta del pie, debajo del meñique. Coloque la otra en la parte superior del pie, por debajo del meñique. Fije el sensor con film transparente, cinta adhesiva o vendaje.
4. Para aplicar el sensor en la parte lateral de la mano: coloque una de las paletas del sensor en la palma de la mano, debajo del meñique. Coloque la otra en la parte superior de la mano, debajo del meñique. Fije el sensor con film transparente, cinta adhesiva o vendaje.

Para limpiar el sensor

Para limpiar el sensor entre usos o entre pacientes, limpie las superficies del sensor con un paño suave humedecido en agua, solución jabonosa suave o alcohol isopropílico.

Requisitos medioambientales
• Temperatura de funcionamiento:
10-40 °C (50-104 °F)
• Temperatura de almacenamiento y transporte:
0-50 °C (32-122 °F)
• Humedad relativa:
0-75 % sin condensación

Precisión de la frecuencia cardíaca
• Rango: 30-250 ± 3 Bpm

Precisión de la medición de SPO_2

• Adultos:	70-100 % ± 2 dígitos	0-69 % Sin especificar
• Adultos (Oreja):	70-100 % ± 3,5 dígitos	0-69 % Sin especificar
• Neonatos:	70-100 % ± 3 dígitos	0-69 % Sin especificar

Especificaciones LED

	Longitud de onda	Potencia de emisión (típica)
Rojo	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	1,5 mW

Siga las disposiciones ecológicas y los planes locales concernientes al desecho o reciclaje de los componentes del dispositivo. El fabricante pone a su disposición una lista de materiales de los componentes.

Y Çok bölgeli yeniden kullanılabilir oksimetre sensörü

Model **2210**

KULLANIM TALİMATLARI

Dolphin™ Model	Oksimetre Markası
2210	Nellcor®

Kullanım Amacı

Dolphin 2000™ oksimetre sensörleri, arteriyel oksijen doygunluğunun ve nabız hızının sürekli olarak noninvaziv takibinde kullanımda endikedir.

Bu sensörün Nellcor™ non-OxiMax™ olarak belirtilmemiş bir oksimetrede kullanılması hasta yaralanmalarına, hatalı ölçümlere veya ekipman hasarına yol açabilir.

Önlemler

• Daha fazla talimat, uyarı ve önlem için, monitörünüzle birlikte verilen kullanım kılavuzuna bakın.

• Sensörü otoklav yapmayın veya sıvıyla temas ettirmeyin.

• DİKKAT: Federal (ABD) yasaları, bu cihazın bir doktor tarafından veya bir doktorun emriyle satılmasını kısıtlamaktadır.

Uyarılar

• Bu sensörün Nellcor™ non-OxiMax™ olarak belirtilmemiş bir oksimetrede kullanılması hasta yaralanmalarına, hatalı ölçümlere veya ekipman hasarına yol açabilir.

• Sensörü 4 ila 8 saatte bir kontrol edip yeniden konumlandırın ve 24 saatte bir farklı bir bölgeye yerleştirin.

• Sensörün ödemli veya kırılgan dokuya uygulanmasından kaçının.

• Astanın aşırı hareketi, ortamdaki aşırı ışık, elektromanyetik etkileşimgirişim, disfonksiyonel hemoglobin, düşük perfüzyon, damar içi boyalar, parmak ojesi ve uzun veya yapay tırnaklar sensör performansını ve ölçümün doğruluğunu etkileyebilir.

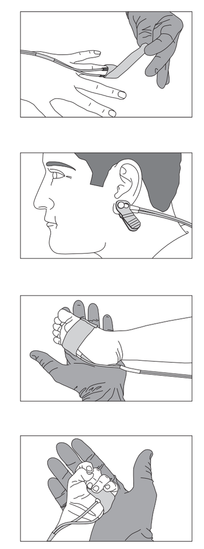
• Hasar görmüşse sensörü kullanmayın.

• Hasarlı sensörün kullanılması hastanın yaralanmasına veya ekipman arızasına neden olabilir.

• Sensörün, yapışkan banda alerjik reaksiyonlar gösteren hastalarda kullanımıkontrendikedir.

Not: Sensörün üretiminde kullanılan malzemeler doğal lateks proteini içermez. Malzemeler kapsamlı biyouyumluluk testlerinden geçmiştir. Talep üzerine daha fazla bilgi edinilebilir.

Sensörün uygulanışı



1. Bir sensör başlığını parmağın/başparmağın üstüne, diğer sensör başlığını ise parmağın/başparmağın altına yerleştirin. Sargı, bant veya bandaj ile sensörü sabitleyin.
2. Kulağa yerleşimi: Sensör başlıklarının arkasındaki mandalların her bir klips kolunun üzerinde tamamen kayması için başlıkları Kulak-Klipsi'ne yerleştirin. Sensörlü Kulak Klipsi'ni kulak memesine yerleştirin, böylece Dedektör tarafı (başlığın arkasındaki kabarık nokta ile tanımlanır) kulak memesinin arkasına denk gelir. Sensörün sağlam bir şekilde yerleştirildiğinden emin olmak için başlıklara monitorize edilecek alanda bir kez basın.
3. Ayak kenarına yerleşimi: Bir sensör başlığını ayağın altında, 5. parmağın altına yerleştirin. Sargı, bant veya bandaj ile sensörü sabitleyin.
4. El kenarına yerleşimi: Bir sensör pedalını elin altında, 5. parmağın altına yerleştirin. Diğer sensör başlığını elin üzerine, 5. parmağın altına yerleştirin. Sargı, bant veya bandaj ile sensörü sabitleyin

Sensörün Temizlenmesi

Sensörü kullanımlar arası veya hastalar arası temizlemek için sensör yüzeyini suyla nemlendirilmiş yumuşak bir bezle, yumuşak sabun çözeltisiyle veya izopropil alkolle silin.

Çevresel Koşullar
• Çalışma sıcaklığı aralığı:
10 - 40° C (50 - 104° F)
• Depolama ve taşıma sıcaklık aralığı:
0 - 50° C (32 - 122° F)
• Bağıl Nem: %0 - 75 yoğuşmasız

Kalp Atış Hızı Doğruluğu
• Aralık: 30 - 250 ± 3 Bpm

SPO_2 Doğruluğu

• Yetişkinler:	%70 - %100 ± 2 hane	0 - %69 Belirtilmemiş
• Yetişkin Kulağı:	%70 - 100 ± 3,5 hane	0 - %69 Belirtilmemiş
• Yenidoğanlar:	%70 - 100 ± 3 hane	0 - %69 Belirtilmemiş

LED Özellikleri

	Dalga Boyu	Radyant Güç (Tipik)
Kırmızı	660 nm	1,8 mW
Kızıl Ötesi	880 nm	1,5 mW

Cihaz bileşenlerinin bertarafı veya geri dönüşümü ile ilgili yerel çevre yönetmeliklerini ve geri dönüşüm planlarını takip edin. Bileşen malzemelerinin listesi-üreticiye başvurarak edinilebilir.

Dolphin 2000/3000

OXIMETRY SENSORS

Catalog number	Medical Device	Non-sterile
رقم الكتالوج	جهاز طبي	غير معقم
目录编号	医疗器械	未经灭菌
Kataloški broj	Medicinski proizvod	Nesterilno
Katalogové číslo	Zdravotnické zařízení	Nesterilní
Katalognummer	Medicinsk udstyr	Ikke-steril
Catalogusnummer	Medisch hulpmiddel	Niet steriel
Luettelonumero	Lääkinnällinen laite	Ei-steriili
Référence catalogue	Appareil médical	Non stérile
Katalognummer	Medizinisches Gerät	Unsteril
Αριθμός καταλόγου	Ιατρική συσκευή	Μη αποστειρωμένο
Katalógus szám	Orvosi eszköz	Nem steril
Numero di catalogo	Dispositivo medico	Non sterile
カタログ番号	医療機器	非滅菌
Katalogo numeris	Medicinos priemonė	Nesterilus
Katalognummer	Medisinsk enhet	Ikke-steril
Numer katalogu	Urządzenie medyczne	Niesterylny
Número de catálogo	Dispositivo médico	Não esterilizado
Número de catálogo	Dispositivo médico	Não estéril
Katalógové číslo	Zdravotnícka pomôcka	Nesterilné
Kataloška številka	Medicinski pripomoček	Nesterilno
Numero de catalogo	Dispositivo médico	No estéril
Katalognummer	Medicinsk utrustning	Icke steril
Katalog numarası	Tıbbi cihaz	steril olmayan
Număr de catalog	Aparat medical	Nesteril
Номер по каталогу	Медицинское изделие	Нестерильно

Prescription Only	Age/Weight Range	Distributor
وصفة طبية فقط	نطاق العمر / الوزن	موزع
仅限处方	年龄/体重范围	经销商
Samo na recept	Raspon dobi/težine	Distributer
Pouze na předpis	Věk/váha	Distributor
Kun recept	Alder/vægtområde	Distributør
Alleen op recept	Leeftijd-/gewichtsbereik	Distributeur
Vain reseptillä y	Ikä-/painoryhmä	Jakelija
Sous ordonnance exclu-sivement seulement	Tranche d'âge / de poids	Distributeur
Nur auf Rezept	Alters-/Gewichtsbereich	Verteiler
Μόνο με συνταγή	Εύρος ηλικίας/βάρους	Διανομέας
Csak vényköteles	Kor/Súlytartomány	Elosztó
Solo prescrizione	Fascia di età/peso	Distributore
医師の処方必須	年齢/体重範囲	販売業者
Receptinis	Amžiaus / svorio diapazonas	Platintojas
Kun resept	Alders-/vektområde	Distributør
Tylko na receptę	Zakres wieku/wagi	Dystrybutor
Sujeito a receita médica	Faixa etária/intervalo de peso	Distribuidor
Somente por prescrição	Faixa de idade/peso	Distribuidor
Len na predpis	Vek/hmotnostný rozsah	Distribútor
Samo na recept	Razpon starosti/teže	Distributer
Solo con receta médica	Rango de edad/peso	Distribuidor
Endast recept	Ålders-/viktintervall	Distributör
Sadece Reçete	Yaş/Kilo Aralığı	Distribütör
Doar cu rețetă	Interval de vârstă/greutate	Distribuitor
Только по рецепту	Диапазон возраста/веса	Дистрибьютор

Manufacturer	WEEE Symbol	CE Mark
الصانع	رمز WEEE	علامة سي اي
制造商	WEEE 符号	CE 标记
Proizvođač	Simbol OEEO-a	Oznaka CE
Výrobce	Symbol WEEE	Značka CE
Fabrikant	WEEE-symbol	CE-mærke
Fabrikant	WEEE-symbool	CE-markering
Valmistaja	WEEE-symboli	CE-merkintä
Fabricant	Symbole DEEE	Marquage CE
Hersteller	WEEE-Symbol	CE-Zeichen
Κατασκευαστής	Σύμβολο WEEE	Σήμα CE
Gyártó	WEEE szimbólum	CE jelölés
Produttore	Simbolo RAEE	Marchio CE
メーカー	WEEE マーク	CE マーク
Gamintojas	EEĮA simbolis	CE ženklas
Produsent	WEEE-symbol	CE-merke
Producent	Symbol WEEE	Znak CE
Fabricante	Símbolo REEE	Marcação CE
Fabricante	Símbolo WEEE	Marca CE
Výrobca	Symbol OEEZ	Značka CE
Proizvajalec	Simbol OEEO	Oznaka CE
Fabricante	Símbolo RAEE	Marca CE
Tillverkare	WEEE-symbol	CE-märkning
Üretici firma	AEEE Sembolü	CE İşareti
Producător	Simbol DEEE	Marcaj CE
Производитель	Значок Директивы WEEE	Маркировка CE

Authorized Representative in the European Community
الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية
欧洲共同体授权代表
Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství
Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab
Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä
Représentant autorisé dans la Communauté européenne
Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft
Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
欧州共同体の認定代理人
Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje
Autorisert representant i Det europeiske fellesskap
Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
Representante autorizado na Comunidade Europeia
Representante autorizado na Comunidade Europeia
Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve
Pooblaščeni zastopnik v Evropski skupnosti
Representante autorizado en la Comunidad Europea
Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen
Avrupa Topluluğunda Yetkili Temsilci
Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
Уполномоченный представитель в Европейском сообществе

Directions for use
إرشادات الاستخدام
Instrucciones de uso
Upute za upotrebu
Instruções de utilização
Mode d'emploi
使用说明
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Användarinstruktioner
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης
Használati útmutató
Upute za korištenje
Návod k použití
Käyttöohjeet
Istruzioni per l'uso
Instruções para uso
使用説明書
Naudojimo instrukcijos
Sposób użycia
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo
Naudojimo instrukcijos
Kullanım talimatları
Инструкции

Not Made with Natural Rubber Latex
غير مصنوع من المطاط الطبيعي اللاتكس
不是用天然橡胶乳胶制成的
Nije izrađeno od prirodnog gumenog lateksa
Není vyrobeno z přírodního kaučukového latexu
Ikke lavet af naturgummilatex
Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex
Valmistuksessa ei ole käytetty lateksia
Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel
Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt
Δεν είναι κατασκευασμένο από φυσικό καουτσούκ λάτεξ
Nem természetes gumi latexből készült
Non realizzato con lattice di gomma naturale
天然ゴムラテックス不使用
Sudėtyje nėra natūralaus kaučiuko latekso
Ikke laget av naturgummilateks
Nie wykonane z lateksu kauczuku naturalnego
Não é fabricado com látex de borracha natural
Não confeccionado com látex de borracha natural
Nevyrobené z prírodného kaučukového latexu
Ni izdelano iz naravnega kavčukovega lateksa
No fabricado con látex de caucho natural
Inte tillverkad av naturgummilatex
Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır
Nu este fabricat cu latex de cauciuc natural
Не содержит натурального каучукового латекса

Unsafe
غير آمن
不安全
Nesigurno
Nebezpečný
Usikker
Onveilig
Vaarallinen
Dangereux
Unsicher
Μη ασφαλής
Nem biztonságos
Non sicuro
危険
Nesaugus
Utrygt
Niebezpieczne
Inseguro
Não seguro
Nebezpečné
Nevaren
No seguro
Güvenli Değil
Osäker
Nesigur
Небезопасно

Country of Manufacture
بلد المنشأ
Paese di Produzione
制造国
Valmistusmaa

Pays de fabrication
Herstellungsland
Χώρα παραγωγής
製造国
País de fabricação
País de fabricação
Üretim Ülkesi
Země Výroby
Zemlja proizvodnje
Produktionsland

Land van fabricage
Származási ország
Gamybos šalis
Produksjonsland
Kraj produkcji
Țara de fabricație
Tillverkningsland
Страна производства
Krajina výroby
Država izdelave

SpO_2 accuracy was validated using Nellcor® N-395 Oximeter

Nellcor is a registered trademark of Medtronic Incorporated.

Made In India

Part No. 77-00238 Rev. K

Y-oksimetrijski senzor za višekratnu upotrebu na više mjesta

Model 2210

UPUTE ZA UPOTREBU

Model Dolphin™	Marka oksimetra
2210	Nellcor®

Namjena

Oksimetrijski senzori Dolphin 2000™ indicirani su za upotrebu u kontinuiranom neinvazivnom praćenju arterijske zasićenosti kisikom i brzine pulsa.

Upotreba ovog senzora na oksimetru koji nije specificiran kao Nellcor™ non-OxiMax™ može uzrokovati ozljedu pacijenta, netočna mjerenja ili oštećenje opreme.

Mjere opreza

• Daljnje upute, upozorenja i mjere opreza potražite u uputama za upotrebu koje ste dobili s monitorom.

• Nemojte obrađivati senzor u autoklavu niti ga uranjati u tekućinu.

• OPREZ: savezni zakon (SAD-a) ograničava prodaju ovog proizvoda na prodaju koju vrši liječnik ili koja se vrši po njegovu nalogu.

Upozorenja

• Upotreba ovog senzora na oksimetru koji nije specificiran kao Nellcor™ non-OxiMax™ može uzrokovati ozljedu pacijenta, netočna mjerenja ili oštećenje opreme.

• Provjerite i premjestite senzor svakih 4 do 8 sati i premjestite ga na drugo mjesto svaka 24 sata.

• Izbjegavajte stavljanje senzora na edematozno ili krhko tkivo.

• Pretjerano pomicanje pacijenta, prejako okolno osvjetljenje, elektromagnetske smetnje, disfunkcionalni hemoglobin, niska perfuzija, intravaskularne boje, lak za nokte i dugi ili umjetni nokti mogu utjecati na rad senzora i točnost mjerenja.

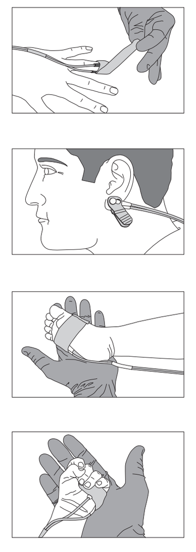
• Nemojte upotrebljavati senzor ako je oštećen.

• Upotreba oštećenog senzora može uzrokovati ozljedu pacijenta ili kvar opreme.

• Senzor je kontraindiciran za upotrebu u pacijenata koji pokazuju alergijske reakcije na ljepljivu traku.

Napomena: materijali upotrijebljeni u proizvodnji senzora ne sadrže protein prirodnog lateksa. Materijali su prošli opsežna ispitivanja biološke kompatibilnosti. Dodatne informacije dostupne su na zahtjev.

Za postavljanje senzora



1. Stavite jednu lopaticu senzora na vrh prsta/palca, a drugu lopaticu senzora na dno prsta/palca. Pričvrstite senzor omotom, trakom ili zavojem.
2. Za postavljanje na uho: umetnite lopatice u kopču za uho tako da klinovi na stražnjoj strani lopatica senzora potpuno kliznu na vrh svakog kraka kopče. Postavite kopču za uho sa senzorom na ušnu resicu tako da je strana detektora (s uzdignutom točkom na stražnjoj strani lopatice) iza ušne resice. Jednom pritisnite lopatice senzora na mjesto praćenja da biste osigurali čvrsto postavljanje senzora.
3. Za postavljanje sa strane stopala: postavite jednu lopaticu senzora ispod stopala, ispod 5. prsta. Postavite drugu lopaticu senzora na vrh stopala, ispod 5. prsta. Pričvrstite senzor omotom, trakom ili zavojem.
4. Za postavljanje sa strane šake: postavite jednu lopaticu senzora ispod šake, ispod 5. prsta. Postavite drugu lopaticu senzora na vrh šake, ispod 5. prsta. Pričvrstite senzor omotom, trakom ili zavojem.

Za čišćenje senzora

Za čišćenje senzora između upotreba ili između pacijenata obrišite površine senzora mekom krpom navlaženom u vodi, blagoj otopini sapuna ili izopropilnom alkoholu.

Okolišni zahtjevi
• Raspon radne temperature: 10 – 40 °C (50 – 104 °F)
• Raspon temperature skladištenja i prijevoza: 0 – 50 °C (32 – 122 °F)
• Relativna vlažnost: 0 – 75 % bez kondenzacije

Točnost otkucaja srca
• Raspon: 30 – 250 ± 3 Bpm

Točnost zasićenosti kisikom (SpO_2)

• Odrasli:	70 – 100 % ± 2 prsta 0 – 69 % neodređeno
• Uho odrasle osobe:	70 – 100 % ± 3,5 prsta 0 – 69 % neodređeno
• Novorođenčad:	70 – 100 % ± 3 prsta 0 – 69 % neodređeno

Specifikacije LED-a

	Valna duljina	Snaga zračenja (uobičajena)
Crveno	660 nm	1,8 mW
Infracrveno	880 nm	1,5 mW

Slijedite lokalne propise o zaštiti okoliša i planove recikliranja u pogledu odlaganja ili recikliranja komponenti proizvoda. Popis sastavnih materijala možete dobiti od proizvođača.

Y Multi-Site genanvendelig oximetrisensor

Model 2210

BRUGSANVISNING

Dolphin™ Model	Oximeter Mærke
2210	Nellcor®

Anvendelse

Dolphin 2000™ oximetrisensorer er indiceret til brug i kontinuerlig ikke-invasiv overvågning af arteriel iltmætning og pulsfrekvens.

Brugen af denne sensor på et oximeter, der ikke er specificeret som Nellcor™ non-OxiMax™, kan forårsage patientskade, unøjagtige målinger eller beskadigelse af udstyr.

Forholdsregler

• For yderligere instruktioner, advarsler og forholdsregler henvises til den betjeningsvejledning, der følger med skærmen skærmen.
• Du må ikke autoklavere eller nedsænke sensoren i væske.

• FORSIGTIG: Føderal (USA) lov begrænser denne enhed til at blive solgt af eller på bestilling af en læge.

Advarsler

• Brugen af denne sensor på et oximeter, der ikke er specificeret som Nellcor™ non-OxiMax™, kan forårsage patientskade, unøjagtige målinger eller beskadigelse af udstyr.

• Kontroller og flyt sensoren hver 4. til 8. time, og flyt den til et andet sted hver 24. time.

• Undgå påføring af sensoren på ødematøs eller skrøbeligt væv.

• Overdreven patientbevægelse, overdrevet omgivende lys, elektromagnetisk interferens, dysfunktionelt hæmoglobin, lav perfusion, intravaskulære farvestoffer, neglelak og lange eller kunstige negle kan påvirke sensorens ydeevne og målingens nøjagtighed.

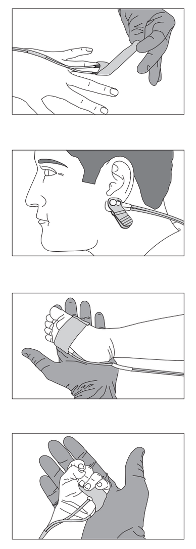
• Brug ikke sensoren, hvis den er beskadiget.

• Brug af beskadiget sensor kan forårsage patientskade eller udstyrsfejl.

• Sensoren er kontraindiceret til brug på patienter, der udviser allergiske reaktioner over for klæbebåndet.

Bemærk: De materialer, der anvendes til fremstilling af sensoren, indeholder intet naturligt latexprotein. Materialerne har gennemgået omfattende biokompatibilitetstest. Yderligere oplysninger kan efterspørges.

Sådan anvendes sensoren



1. Placer den ene sensor oven på fingeren/tommelfingeren og den anden sensor på bunden af fingeren/tommelfinger fastgør sensor med forbinding eller klæbebånd.
2. Indsæt sensor i øreklips, så pløkker på bagsiden af sensor er gledet helt til toppen af hver klipsarm. Placer øreklips med sensor på øreflippen, så detektorsiden (identificeret ved hævet prik på bagsiden af sensoren) er bag øreflippen. Tryk sensoren ind på overvågningsstedet én gang for at sikre en fast sensorplacering.
3. Til placering på siden af foden: Placer en sensor under foden. Placer anden sensor oven på foden. Fastgør sensoren med forbinding eller klæbebånd.
4. Til placering på siden af hånden: Placer en sensor under hånden. Placer anden sensor oven på hånden. Fastgør sensoren med forbinding eller klæbebånd.

Sådan rengøres sensoren

For at rengøre sensoren mellem brug eller mellem patienter skal du tørre sensoroverfladerne af med en blød klud fugtet i vand, mild sæbeopløsning eller isopropylalkohol.

Miljøkrav
• Driftstemperaturområde: 50 – 104° F (10 – 40° C)
• Temperaturområde for opbevaring og transport: 32 – 122° F (0 – 50° C)
• Relativ luftfugtighed: 0 - 75% ikke-kondenserende

Pulsens nøjagtighed
• Interval: 30 – 250 ± 3Bpm

SpO_2 Nøjagtighed

• Voksne:	70 – 100% ± 2 cifre 0 – 69% Uspecificeret
• Voksent øre:	70 – 100% ± 3.5 cifre 0 – 69% Uspecificeret
• Nyfødte:	70 – 100% ± 3 cifre 0 – 69% Uspecificeret

LED Specifikationer

	Bølgelængde	strålingseffekt (Typisk)
Rød	660nm	1.8mW
IR	880nm	1.5mW

Følg lokale genanvendelsesplaner vedrørende bortskaffelse eller genanvendelse af enhedskomponenter. En liste over komponentmaterialer er tilgængelig ved kontakt af producenten.

Herbruikbare Y-oxymetersensor voor meerdere plaatsen

Model 2210

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Dolphin™ Model	Oxymeter Merk
2210	Nellcor®

Beoogd gebruik

Dolphin 2000™-oxymetriesensoren zijn geïndiceerd voor gebruik bij continue niet-invasieve monitoring van arteriële zuurstofsaturatie en pulsfrequentie.

Het gebruik van deze sensor op een oxymeter die niet is gespecificeerd als Nellcor™ non-OxiMax™ kan leiden tot letsel bij de patiënt, onnauwkeurige metingen of schade aan de apparatuur.

Voorzorgsmaatregelen

• Voor verdere instructies, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen wordt verwezen naar de gebruiksaanwijzing die bij uw monitor is geleverd.
• De sensor niet autoclaveren of onderdompelen in vloeistof.

• LET OP: volgens de federale wetgeving (VS) mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

Waarschuwingen

• Het gebruik van deze sensor op een oxymeter die niet is gespecificeerd als Nellcor™ non-OxiMax™ kan leiden tot letsel bij de patiënt, onnauwkeurige metingen of schade aan de apparatuur.

• Controleer en verplaats de sensor om de 4 tot 8 uur en herplaats deze om de 24 uur op een andere plaats.

• Vermijd gebruik van de sensor op oedeem of kwetsbaar weefsel.

• Overmatige beweging van de patiënt, overmatig omgevingslicht, elektromagnetische interferentie, disfunctionele hemoglobine, lage perfusie, intravasculaire kleurstoffen, nagellak en lange of kunstvingernagels kunnen de werking van de sensor en de nauwkeurigheid van de meting beïnvloeden.

• Gebruik de sensor niet als deze beschadigd is.

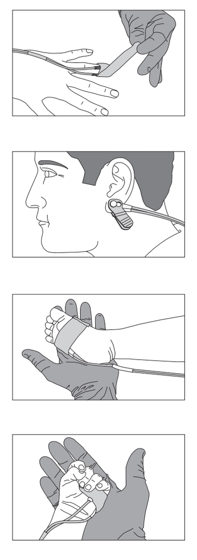
• Gebruik van een beschadigde sensor kan leiden tot letsel bij de patiënt of defecten aan de apparatuur.

• De sensor is gecontra-indiceerd voor gebruik bij patiënten die allergische reacties op het kleefband vertonen.

Opmerking: de materialen die bij de vervaardiging van de sensor worden gebruikt, bevatten geen natuurlijke latexproteïnen. De materialen zijn uitgebreid getest op biocompatibiliteit.

Verdere informatie is op verzoek verkrijgbaar.

De sensor aanbrengen



1. Plaats een sensorpaddle op de top van de vinger/duim en de andere sensorpaddle op de onderkant van de vinger/duim. Zet de sensor vast met wikkel, tape of verband.
2. Voor plaatsing aan het oor: plaats de paddles zo in de oorclip dat de pinnetjes op de achterkant van de sensorpaddles volledig naar de bovenkant van elke cliparm zijn geschoven. Plaats de oorclip met sensor op de oorlel, zodat de detectorkant (te herkennen aan de verhoogde stip op de achterkant van de paddle) achter de oorlel zit. Druk de sensorpaddles eenmaal op de controleplaats om zeker te zijn dat de sensor goed vastzit.
3. Voor plaatsing aan de zijkant van de voet: plaats één sensorpaddle onder de voet, in het verlengde van de vijfde teen. Plaats de andere sensorpaddle op de bovenkant van de voet, in het verlengde van de vijfde teen. Zet de sensor vast met wikkel, tape of verband.
4. Voor plaatsing aan de zijkant van de hand: plaats één sensorpaddle onder de hand, in het verlengde van de vijfde vinger. Plaats de andere sensorpaddle boven op de hand, in het verlengde van de vijfde vinger. Zet de sensor vast met wikkel, tape of verband.

De sensor reinigen

Om de sensor tussen gebruik of patiënten te reinigen, veegt u de sensoroppervlakken af met een zachte doek die is bevochtigd met water, een milde zeepoplossing of isopropylalcohol.

Omgevingsvereisten
• Temperatuurbereik bij gebruik: 10 – 40 °C
• Temperatuurbereik bij opslag en transport: 0 – 50 °C
• Relatieve vochtigheid: 0 – 75% niet-condenserend

Nauwkeurigheid hartslag
• Bereik: 30 – 250 ± 3 bpm

SpO_2-nauwkeurigheid

• Volwassenen:	70 – 100% ± 2 cijfers 0 – 69% Ongespecificeerd
• Oor van een volwassene:	70 – 100% ± 3,5 cijfers 0 – 69% Ongespecificeerd
• Pasgeborenen:	70 – 100% ± 3 cijfers 0 – 69% Ongespecificeerd

Ledspecificaties

	Golflengte	Uitgestraald vermogen(typisch)
Rood	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	1,5 mW

Volg de plaatselijke milieuverordeningen en recyclingplannen met betrekking tot de verwijdering of recycling van onderdelen van het apparaat. Een lijst van materialen van de onderdelen is beschikbaar bij de fabrikant.

Y Több helyen használható, újrafelhasználható oximetriás érzékelő

Modell 2210

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Dolphin™ Model	Oximeter Márka
2210	Nellcor®

Rendeltetésszerű használat

A Dolphin 2000™ oximetriás érzékelők az artériák oxigéntelítettségének és a pulzusszámnak a folyamatos noninvazív monitorozására szolgálnak.

Amennyiben ezt az érzékelőt nem a Nellcor™ non-OxiMax™ néven megjelölt oximéterhez használja, azzal a beteg sérülését, pontatlan mérést vagy a készülék károsodását okozhatja.

Óvintézkedések

• További utasításokat, figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket a monitorhoz mellékelt kezelési útmutatóban talál.
• Ne autoklávozza, és ne merítse folyadékba az érzékelőt.

• VIGYÁZAT: A szövetségi (USA) törvények értelmében ezt az orvostechnikai eszköz kizárólag orvos által vagy annak rendelvényére értékesíthető.

Figyelmeztetések

• Amennyiben ezt az érzékelőt nem a Nellcor™ non-OxiMax™ néven megjelölt oximéterhez használja, azzal a beteg sérülését, pontatlan mérést vagy a készülék károsodását okozhatja.

• 4–8 óránként ellenőrizze és helyezze át az érzékelőt, és 24 óránként helyezze át másik helyre.

• Ne helyezze az érzékelőt ödémás vagy törékeny szövetre.

• A páciens túlzott mozgása, túlzott környezeti fény, elektromágneses interferencia, működésképtelen hemoglobin, alacsony perfúzió, intravaszkuláris festékek, körömlakk és hosszú vagy műkörmök befolyásolhatják az érzékelő teljesítményét és a mérés pontosságát.

• Ne használja az érzékelőt, ha az sérült.

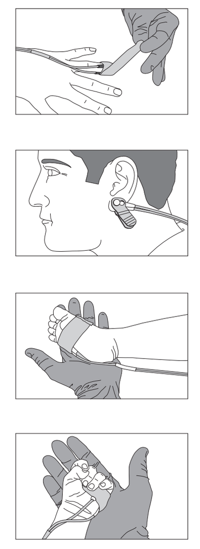
• A sérült érzékelő használata betegsérülést vagy a berendezés meghibásodását okozhatja.

• Az érzékelő használata ellenjavallt olyan betegeknél, akik allergiás reakciót mutatnak a ragasztószalagra.

Megjegyzés: Az érzékelő gyártásához használt anyagok nem tartalmaznak természetes latex fehérjét. Az anyagok kiterjedt biokompatibilitási vizsgálaton esett át.

További információ kérésre elérhető.

Az érzékelő alkalmazása



1. Helyezze az egyik érzékelőt az ujja / hüvelykujja tetejére, a másik érzékelőt pedig az ujja aljára. Rögzítse az érzékelőt fóliával, ragasztószalaggal vagy kötéssel.
2. Helyezze be a érzékelőt a fülcsipeszbe úgy, hogy az érzékelők hátulján lévő csapok teljesen felcsússzanak mindegyik tetejére. Helyezze az érzékelővel ellátott fülcsipeszt a fülcimpájára úgy, hogy az érzékelő oldala (a hátoldalán lévő kiemelt ponttal azonosítva) a fülcimpája mögött legyen. Nyomja meg egyszer az érzékelőket a megfigyelési helyen, hogy biztosítsa az érzékelő szilárd elhelyezését.
3. A láb oldalán történő elhelyezéshez Helyezzen el egy érzékelőlapot a lábfej alatt, az 5. ujj alá. Helyezzen be egy másik érzékelőt lábfeje tetejére, az 5. számjegy alatt. Rögzítse az érzékelőt fóliával, ragasztószalaggal vagy kötéssel.
4. Kéz-oldali elhelyezéshez: helyezzen egy érzékelő lapátot a kézfeje alá, az 5. számjegy alá. Helyezzen be egy másik érzékelőt a kézfej tetejére, az 5. számjegy alatt. Rögzítse az érzékelőt fóliával, ragasztószalaggal vagy kötéssel.

Az érzékelő tisztítása

Az érzékelő tisztításához a használatok között vagy a betegek között törölje le az érzékelő felületeit egy megnedvesített puha ruhával víz, enyhe szappanos oldat vagy izopropil-alkohol segítségével.

Környezeti Előírások
• Működési hőmérséklet: 50 – 104° F (10 – 40° C)
• Tárolási és szállítási hőmérséklet: 32 – 122° F (0 – 50° C)
• Relatív páratartalom : 0 – 95%, nem kondenzált

Relatív páratartalom:
0 – 75% nem kondenzált

Pulzuspontosság: Skála: 30 – 250 ± 3 Bpm

SpO_2 pontosság

• Felnőttek:	70 – 100% ± 2 számjegy 0 – 69% Unspecified
• Felnőtt fül:	70 – 100% ± 3.5 számjegy 0 – 69% Unspecified
• Újszülöttek:	70 – 100% ± 3 számjegy 0 – 69% Nincs meghatározva

LED specifikációk

	Hullámhossz sugárzó	teljesítmény (tipikus)
Piros	660nm	1.8mW
IR	880nm	1.5mW

Kövesse a helyi zöldítési rendeleteket és az újrahasznosítási terveket az eszközalkatrészek ártalmatlanításával vagy újrahasznosításával kapcsolatban. Az alkatrész-anyagok listája a gyártóval kapcsolatba lépve érhető el.

Sensore ossimetrico multisito a y riutilizzabile

Modelli 2210

ISTRUZIONI PER L'USO

Dolphin™ Model	Ossimetro Marca
2210	Nellcor®

Uso previsto

I sensori per ossimetria Dolphin 2000™ vengono utilizzati per il monitoraggio continuo non invasivo della saturazione dell'ossigeno arterioso e della frequenza cardiaca.

L'uso del sensore su un ossimetro con specifiche diverse da compatibile con Nellcor™ ma non OxiMax™ può causare lesioni al paziente, misurazioni non precise o guasti all'apparecchiatura.

Precauzioni

Per ulteriori istruzioni, avvertenze e precauzioni, fare riferimento al manuale istruzioni per l'uso fornito con il dispositivo di monitoraggio utilizzato.
• Non sterilizzare il sensore in autoclave o immergerlo in liquidi.

• ATTENZIONE: Le leggi federali statunitensi limitano la vendita di questo dispositivo a personale medico o a chi è provvisto di prescrizione medica.

Avvertenze

• L'uso del sensore su un ossimetro con specifiche diverse da compatibile con Nellcor™ ma non OxiMax™ può causare lesioni al paziente, misurazioni non precise o guasti all'apparecchiatura.

• Controllare e riposizionare il sensore ogni 4-8 ore e riposizionarlo in un sito alternativo ogni 24 ore.

• Evitare di applicare il sensore su tessuti edematosi o fragili.

• I movimenti eccessivi del paziente, una luce ambientale troppo forte, interferenze elettromagnetiche, la presenza di emoglobina disfunzionale, bassa perfusione, coloranti endovascolari, smalto per unghie e unghie lunghe o artificiali possono compromettere le prestazioni del sensore e l'accuratezza delle misure.

• Non usare il sensore se danneggiato.

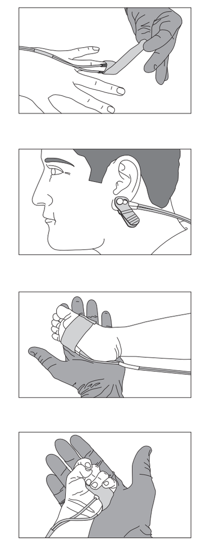
• L'uso di un sensore danneggiato può mettere in pericolo il paziente o causare danni agli strumenti.

• L'uso del sensore è controindicato per i pazienti che manifestano reazioni allergiche all'adesivo del cerotto.

Nota: I materiali usati per produrre il sensore non contengono alcuna proteina di lattice naturale e hanno superato rigorosi test di biocompatibilità.

Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta.

Applicazione del sensore



1. Sistemare una delle piastre del sensore sulla parte superiore del dito o del pollice, e l'altra piastra sul polpastrello. Fermare il sensore con una benda o del cerotto.
2. Inserire le piastre nella clip in modo che i pernetti sul retro delle piastre del sensore scorrano completamente verso l'apice delle due metà della clip. Sistemare la clip con il sensore sul lobo dell'orecchio, in modo che il lato del rilevatore (contrassegnato dal puntino in rilievo sul retro della piastra) si trovi sulla parte posteriore del lobo. Una volta posizionate sul sito di monitoraggio, premere brevemente le piastre del sensore per accertarsi che siano fissate saldamente.
3. Nel caso di applicazione sul lato del piede, sistemare una delle piastre del sensore sotto il piede, in corrispondenza del mignolo, e l'altra sul dorso, sempre in corrispondenza del mignolo. Fermare il sensore con una benda o un cerotto.
4. Nel caso di applicazione sul lato della mano, sistemare una delle piastre del sensore sul palmo, in corrispondenza del mignolo, e l'altra sul dorso, sempre in corrispondenza del mignolo. Fermare il sensore con una benda o un cerotto

Pulizia del sensore

Per pulire il sensore tra un uso e l'altro o tra un paziente e l'altro, passare sulle superfici un panno morbido inumidito con acqua, una soluzione di sapone neutro o alcol isopropilico.

Requisiti ambientali
• Temperatura di esercizio:10 – 40 °C (50 – 104 °F)
• Temperatura di immagazzinaggio e trasporto: 0 – 50 °C (32 – 122 °F)
• Umidità relativa: 0 – 75% senza condensa

Accuratezza della frequenza cardiaca
• Range: 30 – 250 ± 3 BPM

Accuratezza della SpO_2

• Adulti:	70 – 100% ± 2 cifre 0 – 69% Non specificata
• Adulti: Orecchio	70 – 100% ± 3.5 cifre 0 – 69% Non specificata
• Neonati:	70 – 100% ± 3 cifre 0 – 69% Non specificata

Caratteristiche dei LED

	Lunghezza d'onda	Potenza radiante (Tipica)
Rosso	660nm	1.8mW
Infrarosso	880nm	1.5mW

Attenersi alle norme e alle ordinanze locali riguardanti la protezione dell'ambiente e il riciclaggio. Per informazioni in merito ai programmi per lo smaltimento o il riciclaggio dei componenti del dispositivo, rivolgersi al produttore.

Y daugelio vietų daugkartinio naudojimo oksimetrijos jutiklis

Modelis 2210

NAUDOJIMO NURODYMAI

„Dolphin™" Modelis	Pulsoksimetro Gamintojas
2210	„Nellcor®"

Paskirtis

„Dolphin 2000™" oksimetrijos jutikliai skirti nuolatiniam neinvaziniam arterinio deguonies prisotinimo ir pulso dažnio stebėjimui.

Naudojant šį jutiklį su oksimetru, nenurodytu kaip „Nellcor™" be „OxiMax™", galima sužaloti pacientą, matavimo rezultatai gali būti netikslūs, be to, galima sugadinti įrangą.

Atsargumo priemonės

• Dėl tolimesnių instrukcijų, įspėjimų ir atsargumo priemonių, skaitykite naudojimo instrukcijas, kurios buvo pateiktos su monitoriumi.
• Neautoklavuokite ir nemerkite jutiklio į jokį skystį.

• ĮSPĖJIMAS: Pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą gali parduoti tik gydytojas arba tik su gydytojo nurodymu.

Įspėjimai

• Naudojant šį jutiklį su oksimetru, nenurodytu kaip „Nellcor™" be „OxiMax™", galima sužaloti pacientą, matavimo rezultatai gali būti netikslūs, be to, galima sugadinti įrangą.

• Kas 4–8 valandas tikrinkite jutiklį ir uždėkite kitoje vietoje, kas 24 valandas pakeiskite jutiklio vietą.

• Nenaudokite jutiklio ant edemiškų ar trapių audinių.

• Per didelis paciento judėjimas, per didelė aplinkos šviesa, elektromagnetiniai trukdžiai, sutrikęs hemoglobino kiekis, maža perfuzija, intravaskuliniai dažai, pirštų nagų lakas ir ilgi arba dirbtiniai nagai gali turėti įtakos jutiklio veikimui ir matavimo tikslumui.

• Nenaudokite jutiklio, jei jis yra pažeistas.

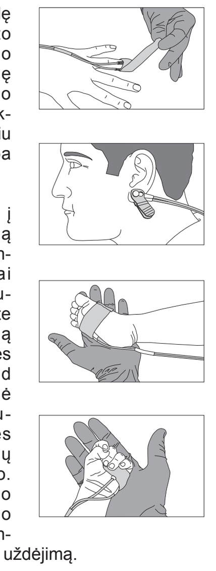
• Naudojant pažeistą jutiklį, pacientas gali susižaloti arba sugadinti įranga.

• Jutiklį draudžiama naudoti pacientams, kuriems pasireiškė alerginė reakcija į lipnią juostą.

Pastaba: Jutiklio gamyboje naudojamose medžiagose nėra natūralaus latekso baltymo. Medžiagoms buvo atlikti išsamūs biologinio suderinamumo testai.

Platesnės informacijos galima gauti paprašius.

Norėdami uždėti jutiklį



1. Vieną jutiklio mentelę uždėkite ant piršto / nykščio viršaus, o kitą jutiklio mentelę ant piršto / nykščio apačios. Pritvirtinkite jutiklį su elastiniu bintu, juostele arba tvarsčiu.
2. Įkiškite menteles į ausies spaustuką taip, kad jutiklio mentelės galas pilnai įsistatytų spaustuko viršuje. Uždėkite ausies spaustuką su jutikliu ant ausies spenelio taip, kad detektoriaus pusė (pažymėta iškilusiu tašku mentelės nugarėlėje) būtų už ausies spenelio. Paspauskite jutiklio menteles matavimo vietoje, kad užtikrintumėte tvirtą jutiklio uždėjimą.
3. Naudojimas ant pėdos šono: Padėkite vieną jutiklio mentelę po pėda, žemiau 5-o piršto. Kitą jutiklio mentelę uždėkite ant pėdos viršaus, žemiau 5-o piršto. Pritvirtinkite jutiklį su elastiniu bintu, juostele arba tvarsčiu.
4. Naudojimas ant plaštakos šono: padėkite vieną jutiklio mentelę po ranka, žemiau 5-o piršto. Kitą jutiklio mentelę uždėkite ant rankos, žemiau 5-o piršto. Pritvirtinkite jutiklį su elastiniu bintu, juostele arba tvarsčiu.

Jutiklio valymas

Norėdami išvalyti jutiklį tarp naudojimų arba tarp skirtingų pacientų, nuvalykite jutiklio paviršių minkšta šluoste, sudrėkinta vandenyje, švelniame muilo tirpale arba izopropilo alkoholyje.

Reikalavimai aplinkai
• Darbinės temperatūros diapazonas: 50–104 °F (10–40 °C)
• Laikymo ir transportavimo temperatūros diapazonas: 32–122 °F (0–50 °C)
• Santykinė oro drėgmė: 0–75 % nesikondensuojanti

Širdies ritmo tikslumas
• Diapazonas: 30–250 ± 3 dpm

SpO_2 tikslumas

• Suaugusiems:	70–100 % ± 2 skaitmenys 0–69 % Nenurodyta
• Suaugusiojo ausis:	70–100 % ± 3,5 skaitmenys 0–69 % Nenurodyta
• Naujagimiai:	70–100 % ± 3 skaitmenys 0–69 % Nenurodyta

LED specifikacijos

	Bangos ilgis	Spinduliavimo galia (įprastai)
Raudona	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	1,5 mW

Laikykitės vietinių ekologijos taisyklių ir perdirbimo planų, susijusių su įrenginio komponentų išmetimu ar perdirbimu. Komponentų medžiagų sąrašą galite gauti susisiekę su gamintoju.

Y Gjenbrukbar oksymetrisensor på flere områder

Modell 2210

BRUKSANVISNINGER

Dolphin™ Modell	Oksimeter Merke
2210	Nellcor®

Tiltenkt bruk

Dolphin 2000™ oksymetrisensorer er indisert for bruk i kontinuerlig ikke-invasiv overvåking arteriell oksygenmetning og pulsfrekvens.

Bruk av sensoren på et oksymeter som ikke er spesifisert som Nellcor™ non-OxiMax™ kan forårsake pasientskade, unøyaktige målinger eller skade på utstyr.

Forholdsregler

• Hvis du vil ha mer informasjon, advarsler og forholdsregler, kan du se bruksanvisningen som fulgte med skjermen.
• Sensoren må ikke autoklaveres eller senkes ned i væske.

• FORSIKTIG: Føderal (USA) lov begrenser denne enheten til å bli solgt av eller på bestilling av en lege.

Advarsler

• Bruk av sensoren på et oksymeter som ikke er spesifisert som Nellcor™ non-OxiMax™ kan forårsake pasientskade, unøyaktige målinger eller skade på utstyr.

• Kontroller og flytt sensoren hver 4. til 8. time, og flytt til et annet sted hver 24. time.

• Unngå påføring av sensoren på ødematøst eller skjørt vev.

• Overdreven pasientbevegelse, overdreven omgi elseslys, elektromagnetisk interferens, dysfunksjonell hemoglobin, lav perfusjon, intravaskulære fargestoffer, neglelakk og lange eller kunstige fingernegler kan påvirke sensorens ytelse og nøyaktigheten av målingen.

• Ikke bruk sensoren hvis den er skadet.

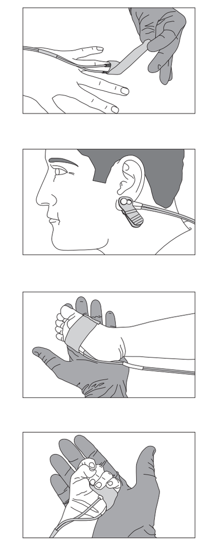
• Bruk av skadet sensor kan føre til pasientskade eller utstyrssvikt.

• Sensoren er kontraindisert for bruk på pasienter som utviser allergiske reaksjoner på den selvklebende tapen.

Merk: Materialene som brukes til fremstilling av sensoren inneholder ikke noe naturlig lateks protein.

Materialene har omfattende biokompatibilitetstesting. Ytterligere informasjon er tilgjengelig etter avtale.

Slik bruker du sensoren



1. Plasser en sensorpadle på toppen av fingeren / tommelen, og den andre sensorpadlen på undersiden av fingeren / tommelfinger. Sikre sensoren med omslag, tape eller bandasje.
2. Sett padler inn i øreklipsen slik at pluggene på baksiden av sensorpadlene har glidd helt til toppen av hver klipsarm. Plasser øreklipsen med sensoren på øreflippen, slik at detektorsiden (identifisert med hevet prikk på baksiden av padle) er bak øreflipp. Trykk sensor padler inn på overvåkingsstedet én gang for å sikre fast sensorplassering.
3. For plassering på foten: Plasser en sensorpadle under foten, undersiden av femte tå. Plasser en annen sensorpadle på toppen av foten, oversiden av femte tå. Sikre sensoren med omslag, tape eller bandasje..
4. For på siden-av-hånd plassering: plasser en sensorpadle under hånden, undersiden av femte finger. Plasser en annen sensorpadle på toppen av hånden, oversiden av femte finger. Sikre sensoren med omslag, tape eller bandasje.

Slik rengjør du sensoren

Hvis du vil rengjøre sensoren mellom bruk eller mellom pasienter, tørker du av sensoroverflatene med en myk klut fuktet i mild såpeoppløsning eller Iso propylalkohol.

Miljøkrav
• Driftstemperaturområde: 10 - 40 °C (50 - 104 °F)
• Temperaturområde for lagring og transport: 0 - 50 °C (32 - 122 °F)
• Relativ fuktighet: 0 – 75 % uten kondens

Pulsnøyaktighet
• Rekkevidde: 30 – 250 ± 3 Bpm

SpO_2-Nøyaktighet

• Voksne:	70 – 100 % ± 2 sifre 0 – 69 % Uspesifisert
• Voksen øre:	70 – 100 % ± 3,5 sifre 0 – 69 % Uspesifisert
• Nyfødte:	70 – 100 % ± 3 sifre 0 – 69 % Uspesifisert

LED-Spesifikasjoner

	Bølgelengde	Strålende kraft (typisk)
Rød	660 nm	1,8 mW
Infrarød	880 nm	1,5 mW

Følg lokale miljøforskrifter og resirkuleringsplaner angående avhending eller resirkulering av enhetskomponenter. Liste over komponentmaterialer er tilgjengelig av produsenten.

Wielomejscowy czujnik oksymetryczny Y wielokrotnego użytku

Model 2210

SPOSÓB UŻYCIA

Dolphin™ Model	Pulsoksymetr Marka
2210	Nellcor®

Przeznaczenie

Czujniki oksymetryczne Dolphin 2000™ są wskazane do stosowania w ciągłym, nieinwazyjnym monitorowaniu nasycenia tlenem tętniczym i częstości pulsu.

Wykorzystywanie czujnika z oksymetrem, który nie jest określony jako Nellcor™ non-OxiMax™, może doprowadzić do urazu u pacjenta, niedokładnych pomiarów lub uszkodzenia sprzętu.

Środki ostrożności

• Dalsze instrukcje, ostrzeżenia i środki ostrożności znajdują się w instrukcji obsługi dołączonej do monitora.
• Nie wolno autoklawować ani zanurzać czujnika w cieczy.

• UWAGA: Prawo federalne (USA) ogranicza to urządzenie do sprzedaży przez lub na zlecenie lekarza.

Ostrzeżenia

• Wykorzystywanie czujnika z oksymetrem, który nie jest określony jako Nellcor™ non-OxiMax™, może doprowadzić do urazu u pacjenta, niedokładnych pomiarów lub uszkodzenia sprzętu.

• Należy sprawdzać czujnik i zmieniać jego położenie co 4 do 8 godzin i należy przełożyć czujnik w inne miejsce co 24 godziny.

• Unikać stosowania czujnika na obrzękniętych lub delikatnych tkankach.

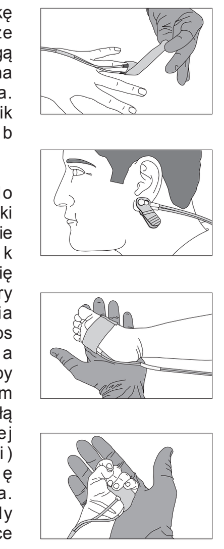
• Nadmierny ruch pacjenta, nadmierne światło otoczenia, zakłócenia elektromagnetyczne, zaburzona hemoglobina, niska perfuzja, barwniki wewnątrznaczyniowe, lakier do paznokci oraz długie lub sztuczne paznokcie palców mogą wpływać na działanie czujnika i dokładność pomiaru.

• Nie należy używać czujnika, jeśli jest on uszkodzony.
• Użycie uszkodzonego czujnika może spowodować obrażenia pacjenta lub awarię sprzętu.

• Czujnik jest przeciwwskazany do stosowania u pacjentów, którzy wykazują reakcje alergiczne na taśmę klejącą.

Uwaga: Materiały czujnika nie zawierają białka naturalnego lateksu. Materiały czujnika zostały poddane szeroko zakrojonym testom zgodności biologicznej. Dalsze informacje dostępne są na życzenie.

Aby zastosować czujnik



1. Umieść jedną łopatkę czujnika na górze palca/kciuka, a drugą łopatkę czujnika na dole palca/kciuka. Zabezpiecz czujnik folią, taśmą lub bandażem.
2. Włóż łopatki do klipsa Ear-Clip w taki sposób, aby trzpienie z tyłu łopatek czujnika wsunęły się całkowicie do góry każdego ramienia klipsa. Umieść klips z czujnikiem na płatku ucha, tak aby strona z czujnikiem (oznaczona wypukłą kropką na tylnej części łopatki) znajdowała się za płatkiem ucha. Wciśnij elektrody czujnika w miejsce monitorowania raz, aby zapewnić pewne umieszczenie czujnika.
3. Dla umieszczenia z boku stopy: Umieść jedną łopatkę czujnika pod stopą, poniżej 5. cyfry. Umieść drugą łopatkę czujnika na wierzchu stopy, poniżej 5. cyfry. Zabezpiecz czujnik folią, taśmą lub bandażem.
4. W celu umieszczenia na boku ręki: umieść jedną elektrodę czujnika pod dłonią, poniżej 5. cyfry. Umieść drugą elektrodę czujnika na wierzchu dłoni, poniżej 5. cyfry. Zabezpiecz czujnik folią, taśmą lub bandażem.

Aby wyczyścić czujnik

Aby wyczyścić czujnik pomiędzy kolejnymi użyciami lub pomiędzy pacjentami, należy przetrzeć powierzchnie czujnika miękką ściereczką zwilżoną w wodzie, łagodnym roztworze mydła lub alkoholu izopropylowym.

Wymagania środowiskowe
• Zakres temperatur pracy: 50 - 104° F (10 - 40° C)
• Zakres temperatur przechowywania i transportu: 32 - 122° F (0 - 50° C)
• Wilgotność względna: 0 - 75% bez kondensacji

Dokładność pomiaru tętna
• Zakres: 30 – 250 ± 3Bpm

Dokładność SpO_2

• Dorośli:	70 - 100% ± 2 cyfry 0 – 69% Nieokreślony
• Ucho dorosłego:	70 - 100% ± 3,5 cyfry 0 – 69% Nieokreślony
•Noworodki:	70 - 100% ± 3 cyfry 0 – 69% Nieokreślony

Specyfikacja LED

	Długość fali	Moc promieniowania (typowa)
Czerwony	660nm	1.8mW
IR	880nm	1.5mW

Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska oraz planów recyklingu dotyczących utylizacji lub recyklingu komponentów urządzenia. Lista materiałów, z których wykonane są komponenty, dostępna jest po skontaktowaniu się z producentem.

Y Senzor de oximetrie reutilizabil pentru mai multe zone

Modele 2210

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Dolphin™ Modele	Oximetru Marca
2210	Nellcor®

Scopul Utilizării

Senzorii oximetrului Dolphin 2000™ sunt destinați utilizării în scopul monitorizării continue și noninvazive a saturației arteriale de oxigen și a pulsului.

Utilizarea acestui senzor pe un oximetru care nu este specificat ca fiind Nellcor™ non-OxiMax™ poate cauza rănirea pacientului, măsurători inexacte sau deteriorarea echipamentului.

Măsuri de Precauție

• Pentru instrucțiuni, atenționări și măsuri suplimentare de precauție, consultați instrucțiunile furnizate împreună cu dispozitivul dumneavoastră.
• A nu se steriliza termic și a nu se scufunda în lichid.

• ATENȚIE: Legea federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai de către sau la recomandarea unui medic.

Avertismente

• Utilizarea acestui senzor pe un oximetru care nu este specificat ca fiind Nellcor™ non-OxiMax™ poate cauza rănirea pacientului, măsurători inexacte sau deteriorarea echipamentului.

• Verificați și repoziționați senzorul la fiecare 4 până la 8 ore și repoziționați-l pe un loc alternativ la fiecare 24 de ore.

• Evitați utilizarea senzorului pe țesuturi sensibile sau afectate de edem.

• Mișcarea excesivă a pacientului, lumina ambientală excesivă, interferențele electromagnetice, hemoglobina disfuncțională, perfuzia scăzută, coloranții intravasculari, lacul de unghii și unghiile lungi sau artificiale pot afecta performanța senzorului și acuratețea măsurătorilor.

• Nu utilizați senzorul dacă acesta este deteriorat.

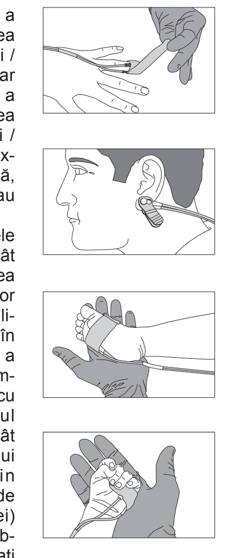
• Utilizarea unui senzor deteriorat poate cauza rănirea pacientului sau defectarea echipamentului.

• Utilizarea senzorului este contraindicată în cazul pacienților care prezintă reacții alergice la banda adezivă.

Notă: Materialele folosite la fabricarea senzorului nu conțin proteine naturale de latex. Materialele au fost supuse unor teste extinse de biocompatibilitate.

Informații suplimentare sunt disponibile la cerere.

Pentru Aplicarea Senzorului



1. Așezați o padelă a senzorului în partea de sus a degetului / degetului mare, iar cealaltă padelă a senzorului în partea de jos a degetului / degetului mare. Fixați senzorul cu fașă, bandă adezivă sau bandaj.
2. Introduceți padelele în clemă, astfel încât știfturile de pe partea din spate a paletelor senzorului să fi glisat complet până în partea superioară a fiecărui braț al clemei. Așezați clema cu senzorul pe lobul urechii, astfel încât partea detectorului (identificată prin punctul în relief de pe spatele paletei) să fie în spatele lobului urechii. Apăsați padelele senzorului în locul de monitorizare o dată pentru a vă asigura de poziționarea fermă a senzorului.
3. Pentru plasarea pe partea laterală a piciorului: Așezați o padelă a senzorului sub picior, sub al cincilea deget. Așezați cealaltă padelă deasupra piciorului, peste al cincilea deget. Fixați senzorul cu fașă, bandă adezivă sau bandaj.
4. Pentru plasarea pe partea laterală a mâinii: plasați o padelă a senzorului sub mână, sub al cincilea deget. Așezați cealaltă padelă deasupra mâinii, sub al cincilea deget. Fixați senzorul cu fașă, bandă adezivă sau bandaj.

Pentru Curățarea Senzorului

Pentru a curăța senzorul între utilizări sau pentru utilizarea la alți pacienți, ștergeți suprafețele senzorului cu o cârpă moale umezită în apă, săpun sau alcool izopropilic.

Cerințe de Mediu
• Intervalul temperaturilor de funcționare: 50 – 104° F (10 – 40° C)
• Intervalul temperaturilor de depozitare și transportare: 32 – 122° F (0 – 50° C)
• Umiditate relativă: 0 – 75% fără condens

Precizia ritmului cardiac
• Interval: 30 – 250 ± 3Bpm

SpO_2 Acuratețea

• Adulți:	70 – 100% ± 2 cifre 0 – 69% Nespecificat
• Ureche Adulți:	70 – 100% ± 3.5 cifre 0 – 69% Nespecificat
• Neonatal:	70 – 100% ± 3 cifre 0 – 69% Nespecificat

LED Specificații

	Lungime de Undă	Putere Radiantă (Tipică)
Roșu	660nm	1.8mW
IR	880nm	1.5mW

Respectați dispozițiile locale de ecologizare și planurile de reciclare privind eliminarea sau reciclarea componentelor dispozitivului. O listă a materialelor componente este disponibilă prin contactarea producătorului.

Многоразовый Y-оксиметрический датчик для расположения на различных частях тела

Модель 2210

ИНСТРУКЦИИ

Модель Dolphin™	Марка оксиметра
2210	Nellcor®

Использование по назначению

Датчики оксиметрии Dolphin 2000™ предназначены для непрерывного неинвазивного мониторинга насыщения артериальной крови кислородом и частоты пульса.

Использование этого датчика с оксиметром марки, отличной от использующей технологию Nellcor™, несовместимую с OxiMax™, может привести к травме пациента, неточным измерениям или повреждению оборудования.

Предупреждения

• Дополнительные инструкции, предупреждения и меры предосторожности см. в инструкциях по эксплуатации, прилагаемых к монитору.
• Запрещается автоклавировать или погружать датчик в жидкость.
• ВНИМАНИЕ! В соответствии с федеральным законом США продажа и заказ данного прибора может осуществляться только квалифицированным медицинским персоналом.

Меры предосторожности

• Использование этого датчика с оксиметром марки, отличной от использующей технологию Nellcor™, несовместимую с OxiMax™, может привести к травме пациента, неточным измерениям или повреждению оборудования.

• Проверяйте и переставляйте датчик каждые 4–8 часов, перемещайте его на другое место каждые 24 часа.

• Не накладывайте датчик на отечную или травмированную ткань.

• Чрезмерное движение пациента, чрезмерно яркое освещение, электромагнитные помехи, отклонения уровня гемоглобина в крови, недостаточный ток крови, внутрисосудистые пигменты, лак для ногтей и длинные или искусственные ногти могут повлиять на работу датчика и точность измерения.

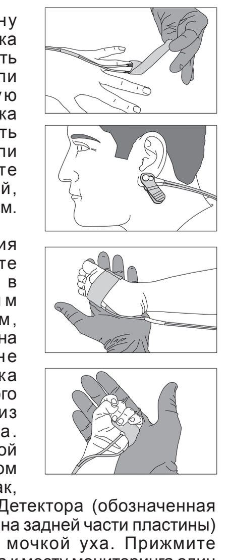
• Не используйте датчик, если он поврежден.

• Использование поврежденного датчика может привести к травме пациента или отказу оборудования.

• Датчик противопоказан для использования пациентам, у которых наблюдаются аллергические реакции на клейкую ленту.

Примечание. Материалы, использованные при изготовлении датчика, не содержат натурального белка латекса. Материалы прошли всесторонние испытания на биосовместимость. Дополнительная информация доступна по запросу.

Применение датчика



1. Поместите одну пластину датчика на верхнюю часть пальца руки или ноги, а другую пластину датчика на нижнюю часть пальца руки или ноги. Закрепите датчик пленкой, лентой или бинтом.
2. Для размещения на ухе: вставьте пластины в Ушной зажим таким образом, чтобы колышки на задней стороне пластин датчика прошли до самого верха каждой из сторон зажима. Поместите Ушной зажим с датчиком на мочку уха так, чтобы сторона Детектора (обозначенная выпуклой точкой на задней части пластины) находилась за мочкой уха. Прижмите пластины датчика к месту мониторинга один раз, чтобы надежно разместить датчик.
3. Для размещения на боковой стороне стопы: поместите одну пластину датчика под ступню, под пятым пальцем. Поместите другую пластину датчика на верхнюю часть ступни, под пятым пальцем. Закрепите датчик пленкой, лентой или бинтом.
4. Для размещения на боковой стороне руки: поместите одну пластину датчика под ладонь, под пятым пальцем. Поместите другую пластину датчика на верхнюю часть руки, под пятым пальцем. Закрепите датчик пленкой, лентой или бинтом.

Очистка датчика

Для очистки датчика в перерывах между использованиями или между приемом пациентов протрите поверхности датчика мягкой тканью, смоченной в воде, слабом мыльном растворе или изопропиловом спирте.

Требования к окружающей среде
• Диапазон рабочих температур: 10–40 °C
• Диапазон температур хранения и транспортировки: 0–50 °C
• Относительная влажность: От 0 до 75%, без конденсации

Точность измерения пульса
• Диапазон: 30–250 ± 3 уд/мин

Точность SpO_2

• Взрослые:	70–100% ± 2 знака 0–69%, не уточнено
• Ухо взрослого:	70–100% ± 3,5 знака 0–69%, не уточнено
• Новорожденные:	70–100 % ± 3 знака 0–69%, не уточнено

Характеристики светодиода

	Длина волны	Мощность излучения (типовая)
Красный	660 нм	1,8 мВт
ИК	880 нм	1,5 мВт

Соблюдайте местные требования по охране окружающей среды и планы утилизации при утилизации или переработке компонентов устройства. Перечень материалов компонентов предоставляется производителем.

Oxymetrický senzor Y opakovane použiteľný na viacerých miestach

Model 2210

NÁVOD NA POUŽITIE

Model Dolphin™	Značka oxymetra
2210	Nellcor®

Zamýšľané použitie

Oxymetrické senzory Dolphin 2000™ sú určené na kontinuálne neinvazívne monitorovanie arteriálnej saturácie kyslíkom a pulzovej frekvencie.

Použitie tohto senzora na oxymetri, ktorý nie je špecifikovaný ako technológia Nellcor™ nekompatibilná s technológiou OxiMax™, môže spôsobiť zranenie pacienta, nepresné merania alebo poškodenie zariadenia.

Bezpečnostné opatrenia

• Ďalšie pokyny, varovania a bezpečnostné opatrenia nájdete v návode na obsluhu dodanom s monitorom.
• Senzor neautoklávujte ani ho neponárajte do kvapaliny.

• UPOZORNENIE: Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tejto pomôcky lekárom alebo na ich objednávku.

Upozornenia

• Použitie tohto senzora na oxymetri, ktorý nie je špecifikovaný ako technológia Nellcor™ nekompatibilná s technológiou OxiMax™, môže spôsobiť zranenie pacienta, nepresné merania alebo poškodenie zariadenia.

• Senzor kontrolujte a premiestňujte každých 4 až 8 hodín a každých 24 hodín ho premiestnite na iné miesto.

• Vyhnite sa aplikácii senzora na edematózne alebo krehké tkanivo.

• Nadmerný pohyb pacienta, nadmerné okolité svetlo, elektromagnetické rušenie, nefunkčný hemoglobín, nízka perfúzia, intravaskulárne farbivá, lak na nechty a dlhé alebo umelé nechty môžu ovplyvniť výkon senzora a presnosť merania.

• Ak je senzor poškodený, nepoužívajte ho.

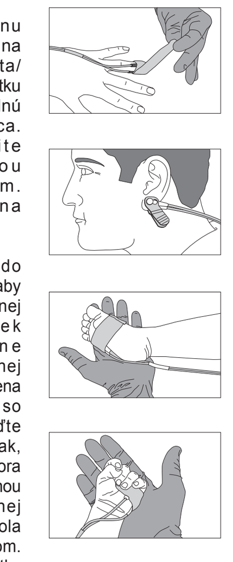
• Použitie poškodeného senzora by mohlo spôsobiť poranenie pacienta alebo poruchu zariadenia.

• Senzor je kontraindikovaný na použitie u pacientov, u ktorých sa prejavujú alergické reakcie na lepiacu pásku.

Poznámka: Materiály použité pri výrobe senzora neobsahujú prírodné latexové bielkoviny. Materiály prešli rozsiahlym testovaním biokompatibility.

Ďalšie informácie sú k dispozícii na požiadanie.

Použitie senzora



1. Umiestnite jednu lopatku senzora na hornú časť prsta/ palca a druhú lopatku senzora na spodnú časť prsta/ palca. Senzor zaistite fóliou, páskou alebo obväzom. Umiestnenie na ucho:
2. Vložte lopatky do ušného klipu tak, aby sa kolíky na zadnej strane lopatiek senzora úplne zasunuli do hornej časti každého ramena klipu. Ušný klip so senzorom nasaďte na ušný lalôčik tak, aby strana detektora (označená vyvýšenou bodkou na zadnej strane lopatky) bola za ušným lalôčikom. Raz zatlačte lopatky senzora do monitorovacieho miesta, aby ste zaistili pevné umiestnenie senzora.
3. Umiestnenie na bočnej strane chodidla: umiestnite jednu lopatku senzora pod chodidlo, pod 5. číslicu. Druhú lopatku senzora umiestnite na hornú časť chodidla pod 5. číslicu. Senzor zaistite fóliou, páskou alebo obväzom.
4. Umiestnenie na bočnej strane ruky: umiestnite jednu lopatku senzora pod ruku, pod 5. číslicu. Druhú lopatku senzora umiestnite na hornú časť ruky, pod 5. číslicu. Senzor zaistite fóliou, páskou alebo obväzom.

Čistenie senzora

Ak chcete senzor čistiť medzi jednotlivými použitiami alebo medzi pacientmi, utrite povrch senzora mäkkou handričkou navlhčenou vo vode, jemnom mydlovom roztoku alebo izopropylalkohole.

Požiadavky na životné prostredie
• Rozsah prevádzkových teplôt: 10 – 40 °C (50 – 104 °F)
• Teplotný rozsah skladovania a prepravy: 0 – 50 °C (32 – 122 °F)
• Relatívna vlhkosť: 0 – 75 % nekondenzujúca

Presnosť srdcovej frekvencie
• Rozsah: 30 – 250 ±3 Bpm

Presnosť SpO_2

• Dospelí:	70 – 100 % ±2 číslice 0 – 69 % Nešpecifikované
• Dospelé ucho:	70 – 100 % ±3,5 číslice 0 – 69 % Nešpecifikované
• Novorodenci:	70 – 100 % ±3 číslice 0 – 69 % Nešpecifikované

Špecifikácie LED

	Vlnová dĺžka	Vyžarovací výkon (typický)
Červená	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	1,5 m

Dodržiavajte miestne ekologické nariadenia a recyklačné plány týkajúce sa likvidácie alebo recyklácie komponentov zariadenia. Zoznam materiálov komponentov je k dispozícii po kontaktovaní výrobcu.

Y Senzor za oksimetrijo za večkratno uporabo na več mestih

Model 2210

NAVODILA ZA UPORABO

Dolphin™ Model	Oksimeter znamka
2210	Nellcor®

Predvidena uporaba

Senzorji za oksimetrijo Dolphin 2000™ so namenjeni za neprekinjeno neinvazivno spremljanje arterijske nasičenosti s kisikom in frekvence pulza. Senzorji za oksimetrijo

Uporaba tega senzorja na oksimetru, ki ni predviden za tehnologijo Nellcor™ non-OxiMax™, lahko povzroči poškodbo pacienta, netočne meritve ali poškodbo opreme.

Previdnostni ukrepi

• Dodatna navodila, opozorila in previdnostne ukrepe najdete v navodilih za uporabo, ki so priložena monitorju.
• Senzorja ne smete avtoklavirati ali potopiti v tekočino.

• OPOZORILO: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave s strani zdravnika ali po njegovem naročilu.

Opozorila

• Uporaba tega senzorja na oksimetru, ki ni predviden za tehnologijo Nellcor™ non-OxiMax™, lahko povzroči poškodbo pacienta, netočne meritve ali poškodbo opreme.

• Vsakih 4 do 8 ur preverite in prestavite senzor, vsakih 24 ur pa ga prestavite na drugo mesto.

• Senzorja ne nameščajte na edematozno ali krhko tkivo.

• Prekomerno gibanje bolnika, prekomerna svetloba iz okolice, elektromagnetne motnje, motnje v delovanju hemoglobina, nizka perfuzija, intravaskularna barvila, lak za nohte in dolgi ali umetni nohti lahko vplivajo na delovanje senzorja in natančnost meritev.

• Če je senzor poškodovan, ga ne uporabljajte.

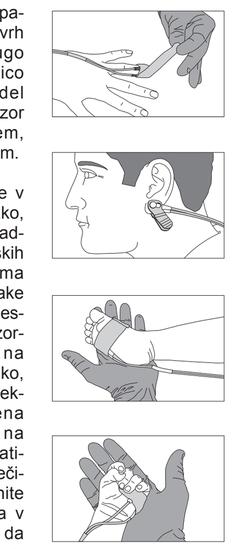
• Uporaba poškodovanega senzorja lahko povzroči poškodbe bolnika ali okvaro opreme.

• Senzor je kontraindiciran za uporabo pri bolnikih z alergijskimi reakcijami na lepilni trak.

Opomba: Materiali, ki se uporabljajo pri izdelavi senzorja, ne vsebujejo naravnih beljakovin lateksa. Materiali so bili podvrženi obsežnemu testiranju biokompatibilnosti.

Dodatne informacije so na voljo na zahtevo.

Uporaba senzorja



1. Eno senzorsko lopatico položite na vrh prsta/palca, drugo senzorsko lopatico pa na spodnji del prsta/palca. Senzor pritrdite z ovojem, trakom ali povojem.
2. Vstavite lopatice v ušesno sponko tako, da se zatiči na zadnji strani senzorskih lopatic popolnoma približajo vrhu vsake ročice sponke. Ušesno sponko s senzorjem namestite na ušesno mečico tako, da je stran z detektorjem (označena z reliefno piko na zadnji strani lopatice) za ušesno mečico. Enkrat pritisnite lopatici senzorja v mesto nadzora, da zagotovite trdno namestitev senzorja.
3. Za namestitev na stran stopala: Eno ploščico senzorja namestite pod stopalo, pod peti prst. Drugo senzorsko lopatico položite na vrh stopala, pod 5. prst. Senzor pritrdite z ovijalko, trakom ali povojem.
4. Za namestitev na strani roke: eno senzorsko lopatico namestite pod roko, pod 5. prst. Postavite drugo senzorsko lopatico na vrh roke, pod 5. prst. Zavarujte senzor z ovojem, trakom ali povojem.

Čiščenje senzorja

Če želite senzor očistiti med uporabami ali med posameznimi bolniki, obrišite površine senzorja z mehko krpo, namočeno v vodi, blagi milni raztopini ali izopropilnem alkoholu.

Okoljske zahteve
• Območje delovne temperature: 50 – 104 °F (10 – 40 °C)
• Temperaturno območje skladiščenja in prevoza: 32 – 122 °F (0 – 50 °C)
• Relativna vlažnost: 0 - 75 % brez kondenzacije

Natančnost srčnega utripa
• Območje: 1: 30 - 250 ± 3 Bpm

Natančnost SpO_2

• Odrasli:	70 – 100 % ± 2 števke 0 – 69 % Neopredeljeno
• Odraslo uho:	70 – 100 % ± 3,5 števke 0 – 69 % Neopredeljeno
• Novorojenčki:	70 – 100 % ± 3 števke 0 – 69 % Neopredeljeno

Specifikacije LED

	Valovna dolžina	Sevalna moč (tipična)
Rdeča	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	1,5 mW

Glede odstranjevanja ali recikliranja sestavnih delov naprave upoštevajte lokalne odloke o okolju prijaznih izdelkih in načrte za recikliranje. Seznam materialov za sestavne dele je na voljo pri proizvajalcu.

Återanvändbar Y-oximetrisensor för flera platser

Modell 2210

BRUKSANVISNING

Dolphin™ Modell	Oximeter varumärke
2210	Nellcor®

Användning

Dolphin 2000™ oximetrisensorer är indikerade för användning vid kontinuerlig icke-invasiv övervakning av arteriell syremättnad och pulsfrekvens.

Användning av denna sensor på en oximeter som inte är specificerad som Nellcor™ icke-OxiMax™ kan orsaka patientskada, felaktiga mätningar eller utrustningsskador.

Försiktighetsåtgärder

• För ytterligare instruktioner, varningar och försiktighetsåtgärder, se bruksanvisningen som medföljer skärmen.
• Autoklavera inte och sänk inte ner sensorn i vätska.

• VARNING: Federal (USA) lag begränsar denna enhet till att säljas av eller på order av en läkare.

Varningar

• Användning av denna sensor på en oximeter som inte är specificerad som Nellcor™ icke-OxiMax™ kan orsaka patientskada, felaktiga mätningar eller utrustningsskador.

• Kontrollera och flytta sensorn var 4:e till 8:e timme och flytta den till en annan plats var 24:e timme.

• Undvik att applicera sensorn på edematös eller ömtålig vävnad.

• Överdriven patientrörelse, överdrivet omgivande ljus, elektromagnetisk störning, dysfunktionellt hemoglobin, låg perfusion, intravaskulära färgämnen, nagellack och långa eller konstgjorda naglar kan påverka sensorns prestanda och mätnoggrannhet.

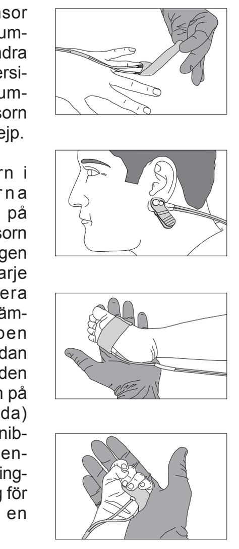
• Använd inte sensorn om den är skadad.

• Användning av skadad sensor kan orsaka patientskada eller utrustningsfel.

• Sensorn är kontraindikerad för användning på patienter som uppvisar allergiska reaktioner mot tejpen.

Obs: Materialen som används vid tillverkningen av sensorn innehåller inget naturligt latexprotein. Materialen har genomgått omfattande biokompatibilitetstester.Ytterligare information kan begäras.

Så används sensorn



1. Placera en sensor ovanpå fingret/tummen och den andra sensorn på undersidan av fingret/tummen. Säkra sensorn med band eller tejp.
2. Sätt in sensorn i öronklämmorna så att pinnarna på baksidan av sensorn har glidit hela vägen till toppen av varje klämarm. Placera sensorns öronklämma på örsnibben så att detektorsidan (identifierad av den upphöjda pricken på sensorns baksida) ligger bakom örsnibben. Tryck in sensorn på övervakningsplatsen en gång för att säkerställa en fast sensorplats
3. För placering på sidan av foten: Placera en sensor under foten, under femte tån. Placera den andra sensorn ovanpå foten. Säkra sensorn med band eller tejp.
4. För placering på sidan av handen: Placera en sensor under handen, under femte fingret. Placera den andra sensorn ovanpå handen. Säkra sensorn med band eller tejp.

Rengöring av sensorn

För att rengöra sensorn mellan användningar eller mellan patienter, torka av sensorytorna med en mjuk trasa fuktad i vatten, mild tvållösning eller isopropylalkohol.

Miljökrav
• Intervall för driftstemperatur: 50–104 °F (10–40 °C)
• Temperaturområde för lagring och transport: 32–122 °F (0–50 °C)
• Relativ luftfuktighet: 0–75 % icke-kondenserande

Pulsens noggrannhet
• Intervall: 30–250 ± 3 bpm

Noggrannhet för SpO_2

• Vuxna:	70–100 % ± 2 siffror 0–69 % ospecificerad
• Vuxen öra:	70–100 % ± 3,5 siffror 0–69 % ospecificerad
• Nyfödda:	70–100 % ± 3 siffror 0–69 % ospecificerad

LED-specifikationer

	Våglängd	Strålningskraft (typisk)
Röd	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	1,5 mW

Följ lokala återvinningsplaner för bortskaffande eller återvinning av enhetskomponenter. En lista över komponentmaterial är tillgänglig genom att kontakta tillverkaren.